



**PORTATONE**

**PSR-E203**

**YPT-200**

English

Deutsch

Français

Español

**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**



EN  
DE  
FR  
ES

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## **SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:**

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## **NOTICE:**

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## **ENVIRONMENTAL ISSUES:**

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

### **Battery Notice:**

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years.

When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries **MUST** be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

### **Warning:**

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

### **Disposal Notice:**

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## **NAME PLATE LOCATION:**

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

**Model**

---

**Serial No.**

---

**Purchase Date**

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other

electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

## OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netsspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

## Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# PRECAUTIONS D'USAGE

## PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

\* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



### AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/adaptateur secteur CA

- Utilisez seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Utilisez seulement l'adaptateur spécifié (PA-3B, PA-3C ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou d'entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la prise électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.
- Ne laissez pas l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Evitez de tordre et plier excessivement le cordon ou de l'endommager de façon générale, de même que de placer dessus des objets lourds ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra les pieds dedans ; ne déposez pas dessus d'autres câbles enroulés.

#### Ne pas ouvrir

- N'ouvrez pas l'instrument et évitez d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et donnez-le à réviser au technicien Yamaha.

#### Avertissement en cas de présence d'eau

- Evitez de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. N'y déposez pas des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Ne touchez jamais une prise électrique avec les mains mouillées.

#### Avertissement en cas de feu

- Ne déposez pas d'articles allumés, tels que des bougies, sur l'appareil. Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

#### En cas d'anomalie

- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si vous constatez une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si vous décelez une odeur insolite, voire de la fumée, coupez immédiatement l'interrupteur principal, retirez la fiche de la prise et donnez l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.



### ATTENTION

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/adaptateur secteur CA

- Veillez à toujours saisir la fiche elle-même, et non le câble, pour la retirer de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Débranchez l'adaptateur secteur dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage (éclair et tonnerre).
- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son ou éventuellement de faire chauffer la prise.

#### Pile

- Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. La non observance de la polarité peut provoquer l'échauffement ou une fuite du liquide des piles.
- Veillez à toujours remplacer l'entière batterie de piles. N'utilisez jamais de nouvelles piles avec les vieilles. Ne mélangez pas non plus les types de piles, comme les piles alcalines avec les piles au manganèse, ou des piles de marques différentes, ni même de types différents bien que du même fabricant. Tout ceci risque de provoquer l'échauffement, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.

- Ne cherchez pas à charger une pile qui n'est pas rechargeable.
- Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles de l'instrument pour éviter toute fuite éventuelle du liquide qu'elles contiennent.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- En cas de fuite des piles, évitez tout contact avec le liquide qui s'en échappe. En cas de contact du liquide avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide contenu dans les piles est corrosif et risque d'entraîner une baisse de l'acuité visuelle, voire une cécité, ou des brûlures chimiques.

#### Emplacement

- N'abandonnez pas l'instrument dans un milieu trop poussiéreux ou un local soumis à des vibrations. Evitez également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage ou dans une voiture exposée en plein soleil) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'une TV, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone portable ou d'autres appareils électriques. En effet, l'instrument, la TV ou la radio pourraient produire des interférences.

- N'installez pas l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débranchez tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Utilisez le pied indiqué pour l'instrument. Pour la fixation du pied ou du bâti, utilisez seulement les vis fournies par le fabricant, faute de quoi l'on risque d'endommager les éléments internes ou de voir se renverser l'instrument.

## Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettez ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, veillez à toujours ramener le volume au minimum. En outre, veillez à régler le volume de tous les composants au minimum et à augmenter progressivement le volume sonore des instruments pour définir le niveau d'écoute désiré.

## Entretien

- Utilisez un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, solvants, produits d'entretien ou tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

Yamaha ne peut être tenu responsable des dommages dus à une utilisation impropre de l'instrument ou à des modifications de celui-ci.

Veillez à toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur, même lorsque l'alimentation est coupée, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usées selon les réglementations locales.

- Les illustrations et écrans LCD de ce mode d'emploi sont uniquement fournis à titre d'information et peuvent différer légèrement de ceux apparaissant sur votre instrument.
- Sauf spécification contraire, les exemples d'illustrations de commandes de panneau, les illustrations du clavier et les captures d'écrans LCD proviennent du PSR-E203.

## Précautions d'utilisation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez pas d'objets en papier, métalliques ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Si c'est le cas, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'appareil par une personne qualifiée du service Yamaha.
- Ne déposez pas d'objets de plastique, de vinyle ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et n'y déposez pas des objets lourds. Ne manipulez pas trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Ne jouez pas trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si vous constatez une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consultez un médecin sans tarder.

## ● AVIS RELATIF AUX DROITS D'AUTEUR

Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et des matériaux pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs de leurs propriétaires respectifs. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute autorisation non autorisée de ces programmes et de ce contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, sauf pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraîne des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE REALISER, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLEGALES.

## ● Marques

- Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



*Félicitations ! Nous vous remercions d'avoir choisi  
le PORTATONE PSR-E203/YPT-200 de Yamaha !*

*Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'instrument,  
de manière à tirer le meilleur parti de ses multiples fonctions.*

*Prenez soin de le conserver à portée de main au terme de sa lecture et n'hésitez pas à la con-  
sultation lorsque vous avez besoin de mieux comprendre une opération ou une fonction.*

## Logos de panneau



### GM System Level 1 (Système GM de niveau 1)

« GM System Level 1 » constitue un ajout à la norme MIDI qui garantit que les données musicales compatibles avec le format GM peuvent être reproduites convenablement par n'importe quel générateur de sons compatible GM, quel qu'en soit le fabricant. Le logo GM est apposé sur tous les produits matériels et logiciels qui prennent en charge la norme GM System Level.



### Piano échantillonné en stéréo

L'instrument est doté d'une voix Portable Grand Piano (Piano à queue portable) spéciale — créée grâce à la technologie d'échantillonnage stéréo d'avant-garde et du système de génération de sons avancé AWM (Advanced Wave memory - Mémoire d'onde avancée) de Yamaha.



### Yamaha Education Suite 5

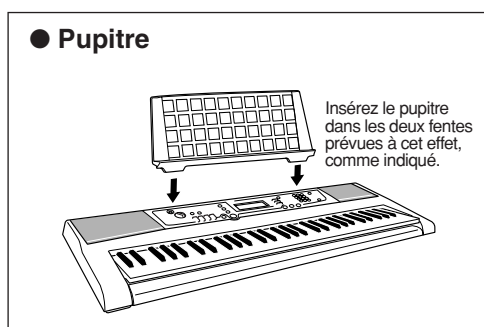
L'instrument propose le nouveau didacticiel Yamaha Education Suite, un ensemble d'outils à la pointe de la technologie qui facilite l'apprentissage de la musique et vous permet d'en jouer avec encore plus de plaisir et de satisfaction.

## Accessoires fournis

L'emballage du PSR-E203/YPT-200 contient les éléments suivants. Veuillez vérifier qu'ils sont tous dans le carton.

• Pupitre

• Mode d'emploi (ce manuel)



# Table des matières

Logos de panneau .....	6
Accessoires fournis .....	6
<b>Configuration</b> .....	<b>8</b>
Alimentation .....	8
Connexion d'un casque (prise PHONES/OUTPUT) ..	9
Connexion d'un sélecteur au pied (prise SUSTAIN).....	9
Utilisation des bornes MIDI .....	9
Mise sous tension .....	9
<b>Bornes et commandes du panneau</b> .....	<b>10</b>
Panneau avant .....	10
Panneau arrière .....	10

## — Guide de référence rapide —

<b>Etape 1</b>	
<b>Modification des voix</b> .....	<b>12</b>
Mise sous tension de l'instrument et réglage du volume .....	12
Reproduction de diverses voix d'instrument .....	13
Reproduction de la voix Grand Piano .....	14
Kits de batterie .....	14
<b>Etape 2</b>	
<b>Des sons amusants</b> .....	<b>16</b>
<b>Etape 3</b>	
<b>Utilisation du métronome</b> .....	<b>17</b>
Démarrage du métronome .....	17
<b>Etape 4</b>	
<b>Reproduction de morceaux</b> .....	<b>19</b>
Sélection et écoute d'un morceau choisi .....	19
<b>Etape 5</b>	
<b>Utilisation d'un style</b> .....	<b>21</b>
Sélection d'un rythme de style .....	21
Utilisation d'un style .....	22

<b>Principes d'utilisation et écrans</b> .....	<b>24</b>
Principes d'utilisation .....	24
Ecran .....	26

<b>Fonction Song Lesson (Leçon pour les morceaux)</b> .....	<b>27</b>
Lesson 1 (Listen & Learn) (Ecoute et apprentissage) .....	27
Lesson 2 (Timing) (Synchronisation) .....	29
Lesson 3 (Waiting) (Attente) .....	30

<b>Réglages des morceaux</b> .....	<b>31</b>
Changement de la voix de la mélodie .....	31
Song Volume (Volume du morceau) .....	31
Mute (Assourdir) .....	32
La perfection par l'entraînement .....	33

<b>Utilisation d'une série d'effets</b> .....	<b>34</b>
Ajout de réverbération .....	34
Ajout de maintien du panneau .....	35

<b>Fonctions utiles pour les performances</b> .....	<b>36</b>
Détermination du point de partage .....	36
Transposition .....	36
Accordage .....	37
One Touch Setting .....	37
Modification du tempo du morceau/style .....	38
Réglage des paramètres de la voix principale .....	38

<b>Fonctions de style (accompagnement automatique)</b> .....	<b>39</b>
Techniques diverses de démarrage et d'arrêt de la reproduction du style .....	39
Variation de motifs (Sections) .....	41
Réglage du volume du style .....	43

<b>Reproduction des accords de l'accompagnement automatique</b> .....	<b>44</b>
Accords faciles .....	44
Accords standard .....	44
Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords .....	46

<b>Réglages des fonctions</b> .....	<b>48</b>
Sélection d'un élément et modification de la valeur .....	48

<b>A propos de la norme MIDI</b> .....	<b>50</b>
Qu'est-ce que la norme MIDI ? .....	50
Que pouvez-vous faire avec MIDI ? .....	50
Transfert des données de performance vers et à partir d'un autre instrument .....	51

<b>Dépistage des pannes</b> .....	<b>53</b>
<b>Index</b> .....	<b>54</b>
<b>Liste des voix</b> .....	<b>56</b>
Polyphonie maximale .....	56
<b>Liste des styles</b> .....	<b>59</b>
<b>Liste des kits de percussion</b> .....	<b>60</b>
<b>Liste des types d'effets</b> .....	<b>61</b>
<b>Feuille d'implémentation MIDI</b> .....	<b>62</b>
<b>Format des données MIDI</b> .....	<b>64</b>
Liste des effets .....	66
<b>Spécifications</b> .....	<b>67</b>

**Veillez exécuter les opérations suivantes AVANT de mettre l'instrument sous tension.**

## Alimentation

Bien que l'instrument puisse fonctionner avec un adaptateur secteur, fourni en option, ou sur piles, Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur chaque fois que possible. En effet, celui-ci est, par définition, moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

### ■ Utilisation d'un adaptateur secteur

- 1 Vérifiez que l'instrument est hors tension (l'écran est blanc à l'exception des notations).

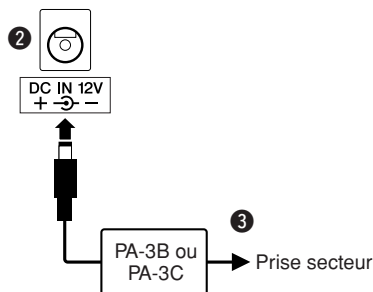
#### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Utilisez **UNIQUEMENT** un adaptateur secteur Yamaha PA-3B ou PA-3C (ou tout autre adaptateur spécialement recommandé par Yamaha) pour alimenter votre instrument à partir du secteur. L'utilisation d'un autre type d'adaptateur risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et l'instrument.

- 2 Connectez l'adaptateur CA (PA-3B, PA-3C ou tout autre adaptateur conseillé par Yamaha) à la prise secteur.
- 3 Branchez l'adaptateur CA dans une prise de courant.

#### **⚠ ATTENTION**

- Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument ou par temps d'orage.

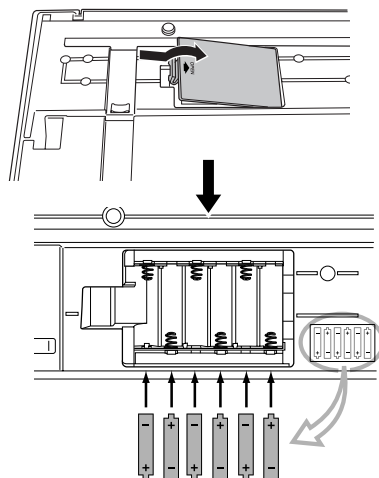


### ■ Utilisation des piles

- 1 Ouvrez le couvercle du logement réservé aux piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
- 2 Insérez six piles alcalines neuves en respectant les indications de polarité figurant sur le côté du compartiment.
- 3 Refermez le compartiment en vous assurant que le couvercle est bien enclenché.

#### **⚠ ATTENTION**

- Ne branchez ni ne débranchez jamais l'adaptateur secteur lorsque l'instrument est sous tension et que les piles sont installées. Cela aura pour effet de mettre l'instrument hors tension.



Pour pouvoir fonctionner sur piles, l'instrument a besoin de six piles de 1,5 V, « AA », LR6 ou de type équivalent. (Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines.) Lorsque la puissance des piles est trop faible pour assurer un fonctionnement correct, le volume s'affaiblit et une distorsion du son peut se produire. D'autres problèmes peuvent également apparaître. Dès que cela se produit, procédez au remplacement de toutes les piles, en suivant les précautions énumérées ci-dessous.

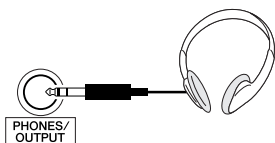
#### **⚠ ATTENTION**

- Utilisez des piles alcalines avec cet instrument. Les autres types de pile (y compris les piles rechargeables) peuvent connaître des chutes subites de tension lorsque les piles deviennent faibles.
- Prenez soin d'installer les piles dans le bon sens, en respectant la polarité (comme indiqué). Une installation incorrecte des piles peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite de produits chimiques corrosifs.
- Lorsque les piles sont déchargées, remplacez-les toutes en même temps. Ne mélangez JAMAIS des piles usagées et des piles neuves. N'utilisez pas différents types de piles (alcalines et au manganèse, par exemple) en même temps.
- Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, retirez les piles pour éviter toute fuite de liquide des piles.



Effectuez toutes les connexions nécessaires AVANT la mise sous tension.

### Connexion d'un casque (prise PHONES/OUTPUT)



Les haut-parleurs du PSR-E203/YPT-200 sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise. La prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie) sert également de sortie externe.

Vous pouvez brancher la prise PHONES/OUTPUT à un amplificateur de clavier, un système stéréo, une console de mixage, un magnétophone ou un autre périphérique audio de niveau de ligne afin d'envoyer le signal de sortie de l'instrument vers ce périphérique.

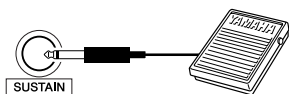
#### **AVERTISSEMENT**

- N'utilisez pas le casque pendant une période prolongée et à un volume élevé car cela pourrait non seulement provoquer une fatigue auditive mais également endommager l'ouïe.

#### **ATTENTION**

- Pour éviter d'endommager les haut-parleurs, réglez le volume des périphériques externes au minimum et mettez ces derniers hors tension avant de les raccorder. Le fait de négliger ces précautions peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'équipement. Vérifiez aussi que tous les périphériques externes sont réglés sur le volume minimal et augmentez progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour définir le niveau sonore souhaité.

### Connexion d'un sélecteur au pied (prise SUSTAIN)

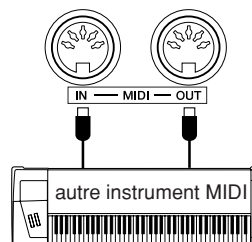


Grâce à la fonction de maintien, vous pouvez obtenir un maintien naturel tandis que vous jouez, en appuyant sur un sélecteur au pied fourni en option. Branchez le sélecteur au pied FC4 ou FC5 de Yamaha dans cette prise et utilisez-le pour activer et désactiver le maintien.

#### **NOTE**

- Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.
- Le sélecteur au pied ne doit pas être enfoncé au moment de mettre l'instrument sous tension. Cela aurait en effet pour effet de modifier la reconnaissance de polarité du sélecteur au pied et, ce faisant, d'inverser son fonctionnement.

### Utilisation des bornes MIDI



L'instrument est également doté de bornes MIDI, ce qui vous permet d'assurer son interface avec d'autres instruments MIDI ou des ordinateurs. (Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 50.)

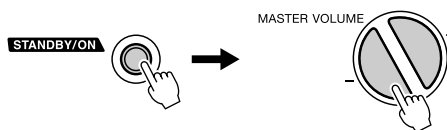
#### **NOTE**

- Vous devez utiliser des câbles MIDI spéciaux (vendus à part) pour connecter des appareils MIDI. Vous pouvez les acheter dans des magasins de musique, etc.

### Mise sous tension

Appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument sous tension. Appuyez à nouveau sur le commutateur pour mettre l'instrument hors tension.

Lorsque vous mettez l'instrument sous tension pour la première fois, prenez soin de diminuer son volume en appuyant plusieurs fois sur la touche MASTER VOLUME [-]. Tandis que vous jouez au clavier, réglez le volume à l'aide des touches MASTER VOLUME [+] et [-].



Les valeurs par défaut de tous les réglages du panneau et des réglages effectués via l'écran sont réinitialisées lors de la mise hors tension de l'instrument.

#### **ATTENTION**

- Lorsque vous utilisez un adaptateur secteur et ce, même si l'alimentation est coupée, une faible quantité d'électricité est toujours consommée par l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, veillez à débrancher l'adaptateur de la prise secteur et/ou à retirer les piles de l'instrument.

# Bornes et commandes du panneau

## ■ Panneau avant

- ❶ Commutateur [STANDBY/ON] ..... pages 9, 24
- ❷ MASTER VOLUME
  - Touche [+] ..... pages 9, 24
  - Touche [-] ..... pages 9, 24
- ❸ LESSON PART
  - Touche [L] ..... page 28
  - Touche [R] ..... page 28
- ❹ Touche [LISTEN & LEARN] ..... page 28
- ❺ Touche [TIMING] ..... page 29
- ❻ Touche [WAITING] ..... page 30
- ❼ Touche [FUNCTION] ..... pages 48, 25
- ❽ Touche [SONG] ..... pages 19, 25
- ❾ Touche [STYLE] ..... pages 21, 25
- ❿ Touche [VOICE] ..... pages 13, 25
- ⓫ Touches numérotées [0]-[9], [+], [-] ..... page 25
- ⓬ Touche [DEMO] ..... page 20
- ⓭ Touche [METRONOME ON/OFF] ..... page 17

### En mode Song

- ⓮ Touche [A-B REPEAT] ..... page 33
- ⓯ Touche [REW] ..... page 20
- ⓰ Touche [FF] ..... page 20
- ⓱ Touche [PAUSE] ..... page 20

### En mode Style

- ⓮ Touche [ACMP ON/OFF] ..... page 22
- ⓯ Touche [INTRO/ENDING/rit.] ..... page 41
- ⓰ Touche [MAIN/AUTO FILL] ..... page 41
- ⓱ Touche [SYNC START] ..... page 22

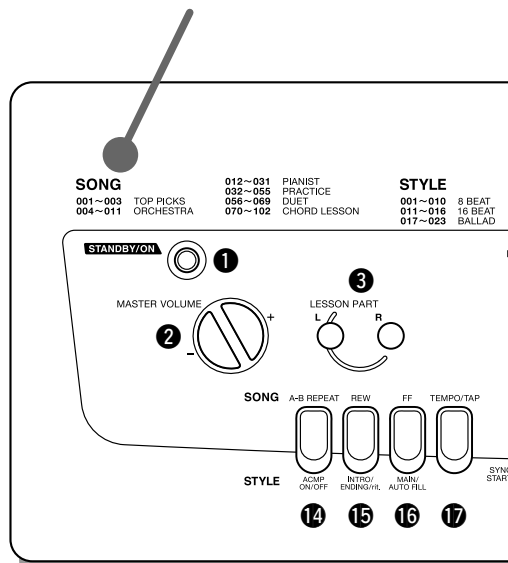
- ⓮ Touche [TEMPO/TAP] ..... page 38
- ⓯ Touche [START/STOP] ..... page 24
- ⓰ Touche [PORTABLE GRAND] ..... page 14
- ⓱ Touche [SOUND EFFECT KIT] ..... page 16
- ⓲ Touche [REVERB ON/OFF] ..... page 34

## ■ Panneau arrière

- ⓮ Bornes MIDI IN/OUT ..... page 50
- ⓯ Prise SUSTAIN ..... page 9
- ⓰ Prise PHONES/OUTPUT ..... page 9
- ⓱ Prise DC IN 12V ..... page 8

## ■ Panneau avant

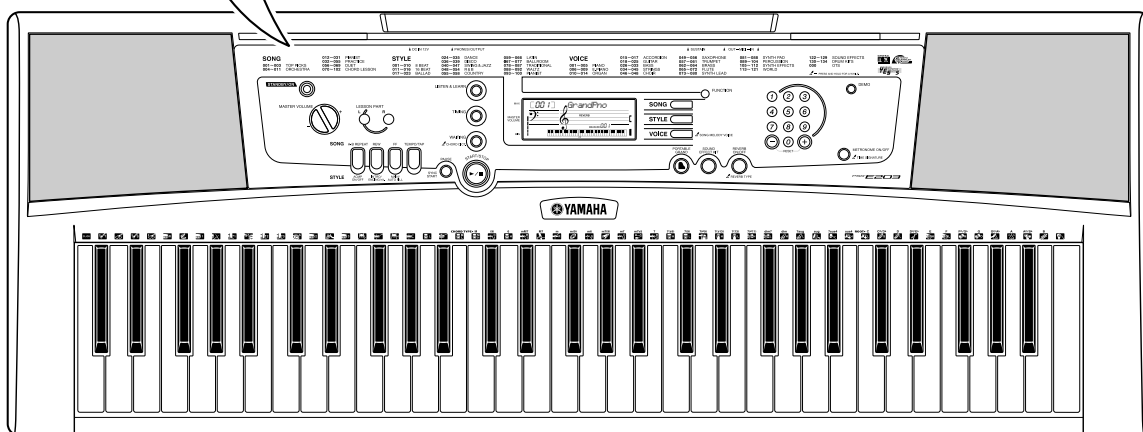
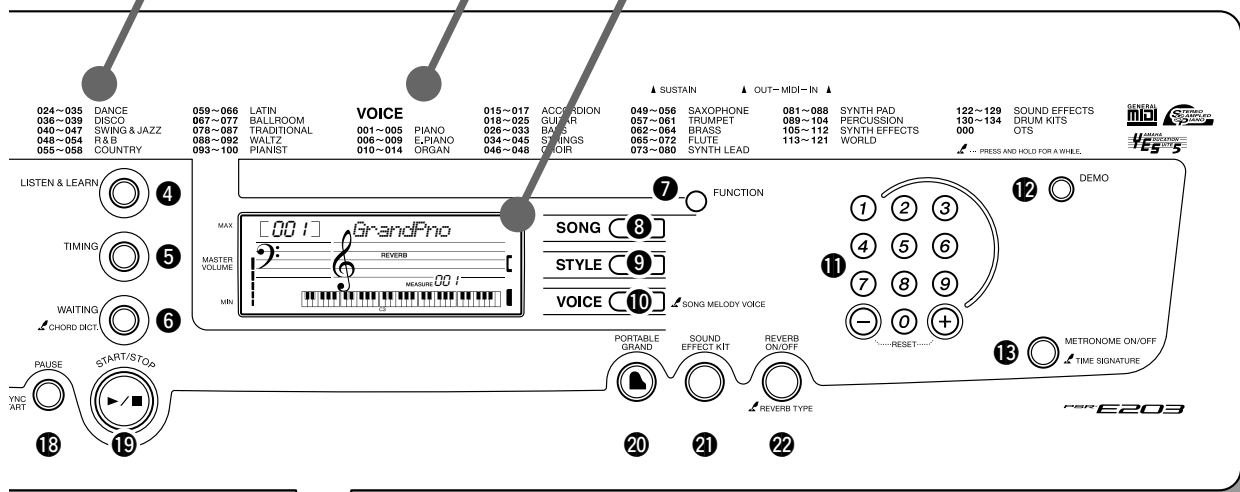
Liste des morceaux (page 20)



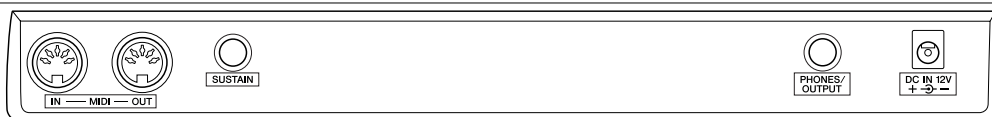
Liste des styles  
(page 59)

Liste des voix  
(page 57)

Ecran (page 26)



■ Panneau arrière



23

24

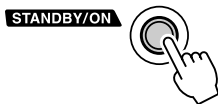
25

26

# Modification des voix

## Mise sous tension de l'instrument et réglage du volume

### Mise sous tension



Appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument sous tension. Appuyez à nouveau sur le commutateur [STANDBY/ON] pour éteindre l'instrument.

### Réglage du volume

Lors de la mise sous tension, des barres apparaissent sur la gauche de l'écran pour indiquer la valeur du volume principal.



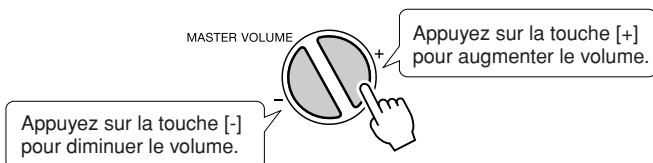
Le volume augmente comme indiqué par les barres de l'écran.

Lorsque vous mettez l'instrument sous tension pour la première fois, prenez soin de diminuer son volume en appuyant plusieurs fois sur la touche MASTER VOLUME [-]. Tandis que vous jouez au clavier, régler le volume à l'aide des touches MASTER VOLUME [+] et [-].



NOTE

- La valeur du volume principal ne peut pas être enregistrée.



Appuyez sur la touche [+] pour augmenter le volume.

Appuyez sur la touche [-] pour diminuer le volume.

Au moment de la mise sous tension, la valeur initiale est automatiquement réglée sur 12 (représentée par six barres à l'écran).

Si vous utilisez l'instrument dans un endroit calme et souhaitez diminuer le volume de départ, maintenez la touche MASTER VOLUME [-] enfoncée tout en mettant l'instrument sous tension à l'aide du commutateur [STANDBY/ON]. Cette opération règle automatiquement la valeur sur 4 (deux barres).

## Reproduction de diverses voix d'instrument

Outre la voix de piano, vous pouvez sélectionner et reproduire un vaste choix de voix d'instruments, au nombre desquels la guitare, la trompette et la flûte. La voix sélectionnée ici devient la voix principale.

### 1 Appuyez sur la touche [VOICE] (Voix).

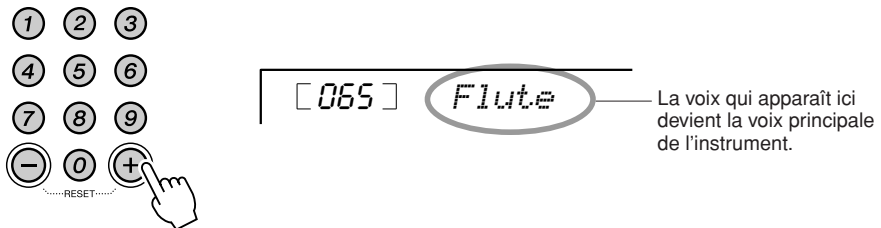
Le numéro et le nom de la voix s'affichent.



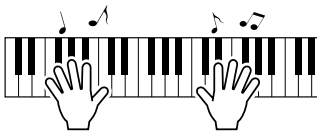
### 2 Sélectionnez une voix.

Sélectionnez la voix de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Reportez-vous à la liste des voix à la page 57.



### 3 Jouez du clavier.



Essayez de sélectionner et de jouer différentes voix.

## Reproduction de la voix Grand Piano

Si vous voulez uniquement jouer une voix de piano, il vous suffit d'appuyer sur une touche, ce qui est extrêmement pratique.

### Appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND] (Piano à queue portable).

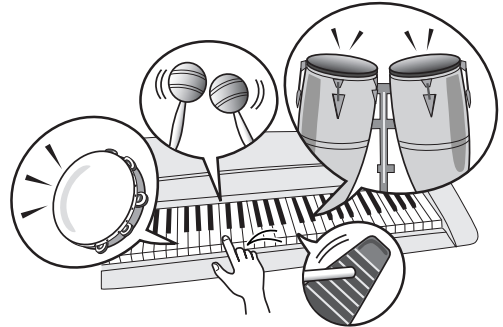
La voix « Grand Piano1 001 » est automatiquement sélectionnée en tant que voix principale.



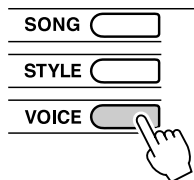
## Kits de batterie

Les kits de batterie sont des collections d'instruments de batterie et de percussion.

Lorsque vous sélectionnez des kits de batterie (numéros de voix 130-134), vous pouvez jouer différents sons de percussion directement à partir du clavier.

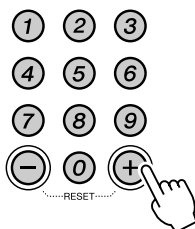


### 1 Appuyez sur la touche [VOICE].

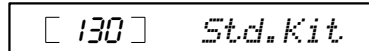


### 2 Sélectionnez le kit de batterie souhaité.

Sélectionnez une voix entre 130-134 à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

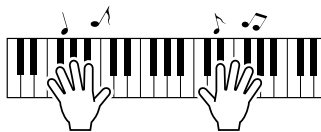


Exemple : 130 Standard Kit





### 3 Essayez chaque touche.



Vous entendrez des bongos, des maracas, des congas, etc. ... bref toute une variété de sons de batterie et de percussion.

Vous trouverez les détails sur les instruments et les affectations de touches pour chaque kit de batterie dans la liste des kits de batterie à la page 60.

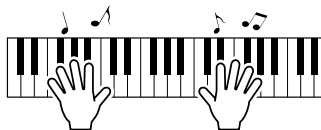
#### ● Liste des kits de batterie

130	Standard Kit
131	Dance Kit
132	Brush Kit
133	Symphony Kit
134	Sound Effect Kit

# Des sons amusants

Cet instrument propose également un vaste choix d'effets sonores uniques. Essayez chaque touche et amusez-vous avec les sons ! En appuyant sur les différentes touches, vous entendrez tour à tour des aboiements, de l'eau qui coule, une porte qui grince et de nombreux autres effets uniques.

**Appuyez sur la touche [SOUND EFFECT KIT] (Kit d'effets sonores).**



Essayez chaque touche et amusez-vous avec les sons. N'oubliez pas les touches noires !

Vous serez à même de produire différents effets sonores à partir du clavier : aboiement, braiment, hurlements et bien d'autres encore.

Après avoir essayé ces sons, appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND] pour réinitialiser la voix de l'instrument sur le réglage de voix par défaut « 001 Grand Piano1 ».

# Utilisation du métronome

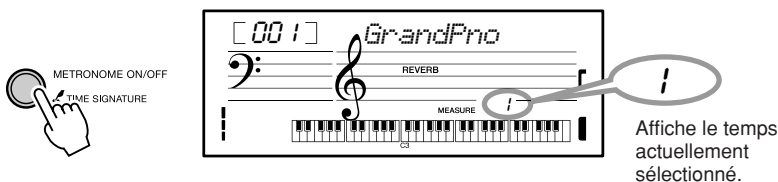
## Démarrage du métronome

L'instrument comprend un métronome dont vous pouvez ajuster le tempo et le type de mesure. Jouez et réglez le tempo qui vous convient le mieux.

### Démarrage du métronome

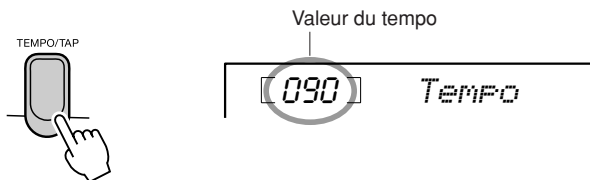
**Allumez le métronome et démarrez-le en appuyant sur la touche [METRONOME ON/OFF] (Activation/désactivation du métronome).**

Pour arrêter le métronome, appuyez à nouveau sur la touche [METRONOME ON/OFF].



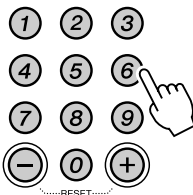
### Réglage du tempo du métronome

**1 Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] (Tempo/Tapotement) pour afficher le tempo.**



**2 Réglez le tempo du métronome à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].**

Vous pouvez régler le tempo entre 32-280.

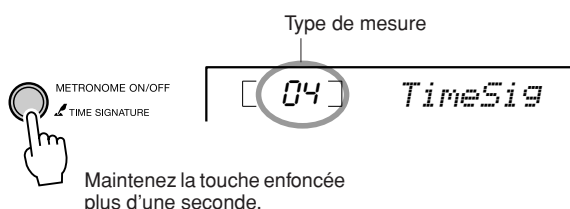


## Réglage du type de mesure du métronome

Un carillon est entendu sur le premier temps de chaque mesure, tandis qu'un « clic » de métronome est audible sur tous les autres. Vous pouvez également régler le type de mesure sur « 00 », auquel cas le carillon n'est pas audible et le son de clic est entendu sur tous les temps.

### 1 Maintenez la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée pendant plus d'une seconde.

Le type de mesure apparaît à l'écran.



### 2 Réglez le type de mesure à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

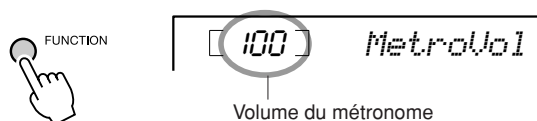
Le métronome peut être réglé sur un type de mesure compris entre 0 et 15 temps.



- Le type de mesure ne peut pas être modifié pour les morceaux *esstyles* dans la mesure où chacun a un type de mesure fixe.

## Réglage du volume du métronome

### 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « MetroVol » apparaisse.



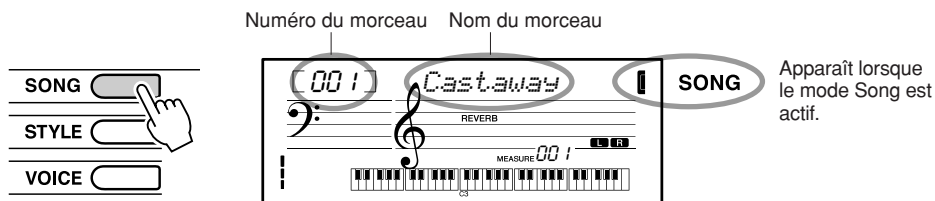
### 2 Réglez le volume du métronome à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

## Sélection et écoute d'un morceau choisi

Cet instrument possède 102 morceaux intégrés.  
Ecoute d'un morceau

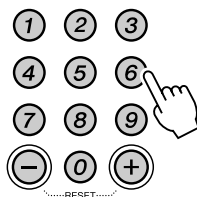
### 1 Appuyez sur la touche [SONG] (Morceau).

Le numéro et le nom du morceau s'affichent.



### 2 Sélectionnez le morceau de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

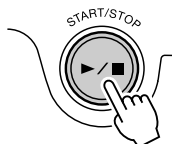
Reportez-vous à la liste des morceaux à la page suivante.



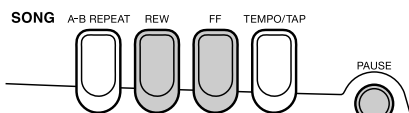
### 3 Appuyez sur la touche [START/STOP] (Début/Arrêt).

La reproduction du morceau commence.

Vous pouvez arrêter la reproduction du morceau à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



## ● Autres opérations



**Touche [REW]** ..... Rembobine le morceau lorsque vous appuyez dessus en cours de reproduction (aucun son n'est audible pendant le rembobinage). Diminue le numéro de la mesure si vous appuyez dessus alors que la reproduction est à l'arrêt.

**Touche [FF]** ..... Fait avancer rapidement le morceau lorsque vous appuyez dessus en cours de reproduction. Augmente le numéro de la mesure si vous appuyez dessus alors que la reproduction est à l'arrêt.

**Touche [PAUSE]** ..... Interrompt momentanément la reproduction. Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour reprendre la reproduction à l'endroit où elle a été arrêtée.

## ● Utilisation de la touche [DEMO]

Appuyez sur la touche [DEMO] pour lire les morceaux 001, 002, 003, 059, 072, 004, 024, 043 en séquence. La reproduction se poursuit de façon répétée en recommençant à chaque fois au premier morceau 001.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [DEMO].



## ● Liste des morceaux

N°	Nom du morceau	N°	Nom du morceau	N°	Nom du morceau
<b>TOP PICKS</b>					
001	Castaway	034	Ring de Banjo (S.C. Foster)	068	O du lieber Augustin (Traditional)
002	Winter Serenade	035	Wenn ich ein Vöglein Wär ? (Traditional)	069	London Bridge (Traditional)
003*	CLUBWORK	036	Die Lorelei (F. Silcher)	<b>CHORD LESSON</b>	
<b>ORCHESTRA</b>					
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)	037	Funiculi Funicula (L. Denza)	070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
005	"Orphée aux Enfers" Ouverture (J. Offenbach)	038	Turkey in the Straw (Traditional)	071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)	039	Old Folks at Home (S.C. Foster)	072	Down by the Riverside (Traditional)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)	040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)	073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)	041	Muss i denn (F. Silcher)	074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)	042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)	075	Camptown Races (S.C. Foster)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)	043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)	076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)	044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)	077	Loch Lomond (Traditional)
<b>PIANIST</b>					
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)	045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)	078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)	046	Gavotte (F.J. Gossec)	079	Greensleeves (Traditional)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)	047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)	080	Aura Lee (G. Poulton)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)	048	Menuett (J.S. Bach)	081	Silent Night (F. Gruber)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)	049	Canon (J. Pachelbel)	082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)	050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)	083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
018	Progrés (J.F. Burgmüller)	051	Piano Sonata op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)	084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)	052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)	085	The Cuckoo (Traditional)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)	053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)	086	O du lieber Augustin (Traditional)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)	054	Chanson du Toreador (G. Bizet)	087	London Bridge (Traditional)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)	055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)	088	American Patrol (F.W. Meacham)
023	Turkish March (W.A. Mozart)	<b>DUET</b>		089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)	056	Row Row Row Your Boat (Traditional)	090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
025	Menuett (L. Boccherini)	057	On Top of Old Smoky (Traditional)	091	Home Sweet Home (H. Bishop)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)	058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)	092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)	059	Scarborough Fair (Traditional)	093	Aloha Oe (Traditional)
028	The Entertainer (S. Joplin)	060	Im Mai (Traditional)	094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
029	Prelude (Wohlt temperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)	061	O Christmas Tree (Traditional)	095	My Darling Clementine (Traditional)
030	La Violette (Streabbog)	062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)	096	Auld Lang Syne (Traditional)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)	063	Ten Little Indians (Septimus Winner)	097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
<b>PRACTICE</b>					
032	America the Beautiful (S.A. Ward)	064	Pop Goes The Weasel (Traditional)	098	Amazing Grace (Traditional)
033	Londonderry Air (Traditional)	065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)	099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
		066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)	100	Yankee Doodle (Traditional)
		067	The Cuckoo (Traditional)	101	Joy to the World (G.F. Händel)
				102	Ave Maria (F. Schubert)

\* Le morceau 003 ne possède pas de par tie gauche. Dès lors, la leçon s'applique uniquement à la main droite .

• Certains morceaux classiques et/ou tr aditionnels ont été modifi és pour des raisons de longueur ou pour f aciliter l'apprentissage et peuv ent être différents des originaux.



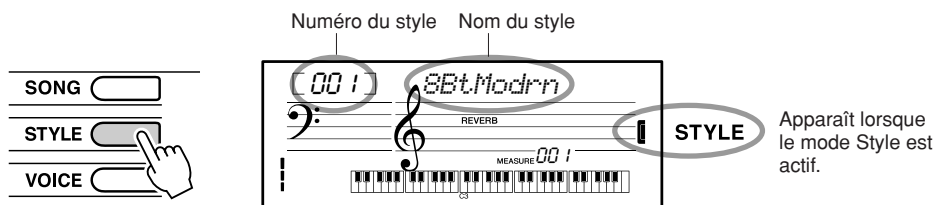
# Utilisation d'un style

## Sélection d'un rythme de style

La fonction Style propose des parties d'accompagnement et rythmiques pour toute une série de catégories musicales, dont le rock, le blues, la techno et bien d'autres encore. Cette section explique comment jouer le rythme d'un style. Le son du rythme est constitué d'instruments de percussion.

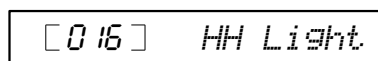
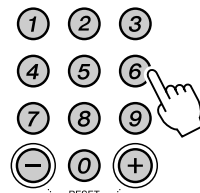
### 1 Appuyez sur la touche [STYLE].

Le numéro et le nom du style s'affichent.



### 2 Sélectionnez un style.

Sélectionnez le style de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-]. Reportez-vous à la liste des styles à la page 59.



### 3 Appuyez sur la touche [START/STOP].

Le rythme du style démarre.

Vous pouvez arrêter la reproduction du rythme à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



#### NOTE

- Dans la mesure où les styles de la catégorie pianiste (093-100) ne possèdent pas de partie rythmique, aucun son n'est audible lorsque vous lancez la reproduction du rythme uniquement. Pour pouvoir utiliser ces styles, activez l'accompagnement automatiquement et jouez au clavier comme décrit aux pages 22-23. (Les parties d'accompagnement de basse et de cordes sont entendues.)

## Utilisation d'un style

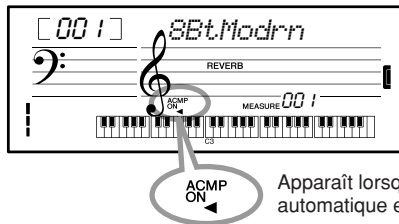
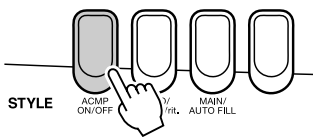
A la page précédente, vous avez appris comment sélectionner votre rythme de style préféré. Ici, vous allez apprendre comment agrémenter ce rythme d'un accompagnement de basses et de cordes et à l'utiliser comme accompagnement tandis que vous jouez.

### 1 Appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez un style.

### 2 Activez l'accompagnement automatique.

Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] (Activation/désactivation de l'accompagnement).

Appuyez à nouveau sur la touche [ACMP ON/OFF] pour désactiver l'accompagnement automatique.

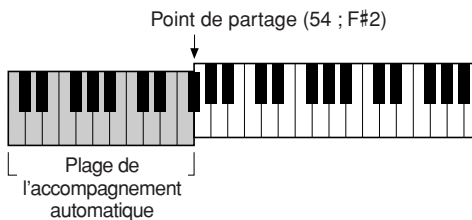


Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

#### ● Lorsque l'accompagnement automatique est activé ...

Les notes à gauche du point de partage (54 ; F#2) servent uniquement à jouer les accords.

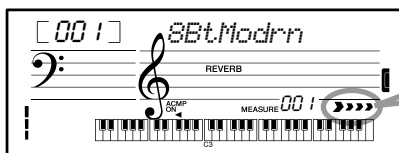
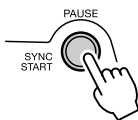
C'est ce qu'on appelle la « plage de l'accompagnement automatique ».



- Vous pouvez modifier le point de partage. Reportez-vous à la section « Détermination du point de partage » à la page 36.

### 3 Activez SYNC START.

Appuyez sur la touche [SYNC START] (Début synchronisé).



Clignote lorsque la fonction Sync Start est activée.

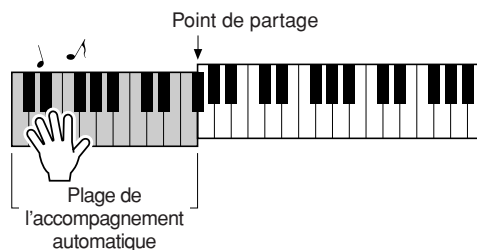
Lorsque le mode d'attente de début synchronisé est activé, la reproduction du style débute dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier. Vous pouvez désactiver ce mode en appuyant à nouveau sur la touche [SYNC START].

## 4 La reproduction du style démarre dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.

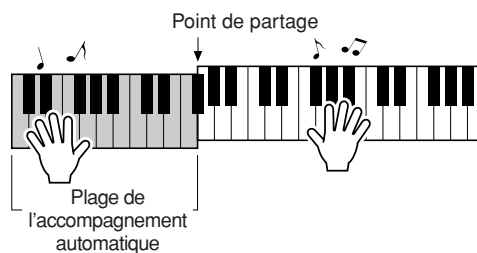
Vous ne savez pas jouer des accords ? Pas de problème ! Cet instrument est capable de produire des accords même si vous ne jouez qu'une seule note.

Essayez de jouer une, deux ou trois notes (n'importe quelle note fera l'affaire) dans la plage de l'accompagnement automatique du clavier. Des notes différentes produiront des résultats différents.

Reportez-vous à la page 44 pour obtenir des instructions détaillées sur la production d'accords.



## 5 Essayez de jouer d'autres accords de la main gauche et une mélodie de la main droite.



## 6 Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



## Principes d'utilisation

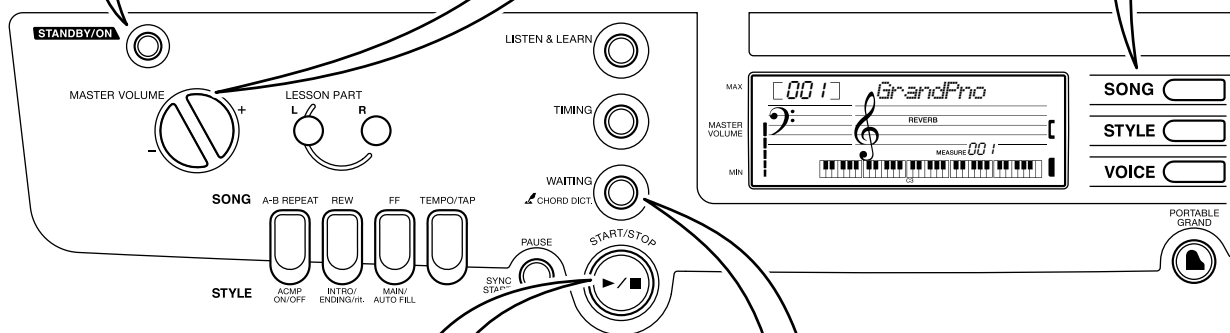
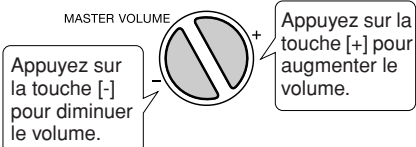
### Mise sous tension

Appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument sous tension. Appuyez de nouveau sur l'interrupteur [STANDBY/ON] pour éteindre l'instrument.



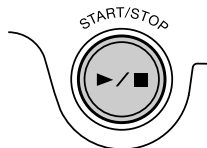
### Réglage du volume

Appuyez simultanément sur les touches MASTER VOLUME [+] et [-].



### A propos de la touche [START/STOP]

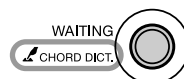
Appuyez sur la touche [START/STOP] après avoir appuyé sur [SONG] ou [STYLE] pour lancer la reproduction du morceau ou du style (rythme) sélectionné.



### Symbole « Press & Hold » (Appuyer et maintenir)



Le symbole « Press & Hold » qui apparaît à côté de certaines touches indique que vous pouvez appuyer sur cette touche et la maintenir enfoncée pendant plus d'une seconde pour appeler la fonction correspondante ou une autre fonction.



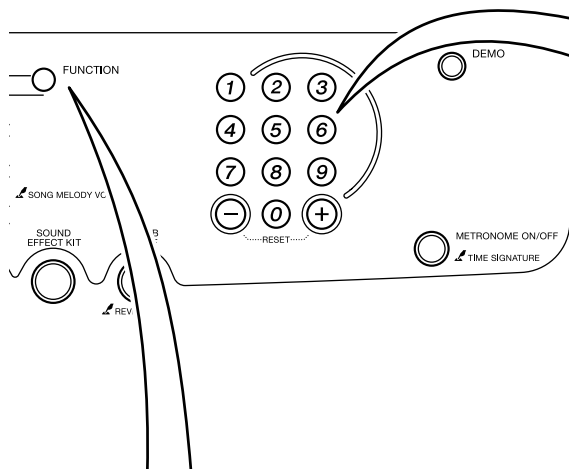
### Appuyer sur une touche pour sélectionner une fonction de base

**SONG** ..... Appuyez sur la touche [SONG] pour sélectionner un morceau.

**STYLE** ..... Appuyez sur la touche [STYLE] pour sélectionner un style.

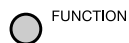
**VOICE** ..... Appuyez sur la touche [VOICE] pour sélectionner une voix.

Lorsque vous sélectionnez une fonction de base, le nom et le numéro du morceau, du style et de la voix actuellement sélectionnés s'affichent. Cet écran vous permet de sélectionner le morceau, le style ou la voix souhaité(e).



### Réglages des fonctions (page 48)

La touche [FUNCTION] contient 16 réglages. Chaque fois que vous appuyez sur la touche [FUNCTION], les éléments de réglage sont sélectionnés dans l'ordre et la valeur de l'élément sélectionné peut être modifiée à l'écran.

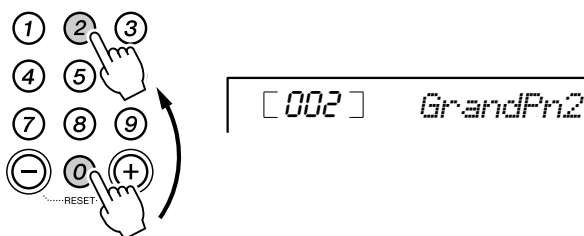


### Réglage du numéro ou de la valeur

#### ● Touches numériques [0]-[9]

Vous pouvez utiliser les touches numériques pour entrer directement le numéro d'un morceau, d'un style ou d'une voix ou la valeur d'un paramètre. Dans le cas de numéros commençant par un ou deux zéros, ceux-ci peuvent être omis.

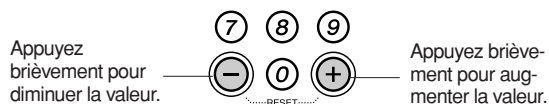
Exemple : Sélection de la voix 002, Grand Piano2.



Appuyez sur les touches numériques [0], [0], [2].

#### ● Touches [+], [-]

Appuyez brièvement sur la touche [+] pour augmenter la valeur de 1 ou sur la touche [-] pour la diminuer de 1. Maintenez l'une ou l'autre touche enfoncée pour augmenter ou diminuer de manière continue la valeur dans la direction correspondante.



## Ecran

L'écran principal affiche tous les réglages de base actuels du morceau, du style et de la voix. Il comprend également une série de voyants qui indiquent le statut d'activation/de désactivation de diverses fonctions.

### Partition

Cette fonction affiche les notes des accords et de la mélodie d'un morceau lorsque la fonction Song Lesson (Leçon de morceau) est utilisée ou les notes des accords que vous spécifiez lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (Dictionnaire). Elle permet également, dans certains cas, d'afficher les notes que vous jouez au clavier.



- Toutes les notes situées en dessous ou au-dessus de la portée sont signalées par « 8va » dans la partition.
- Pour certains accords spécifiques, certaines notes risquent de ne pas s'afficher dans la section de partition de l'écran. Ceci est dû à une limitation de l'espace disponible sur l'écran.

### Affichage des pistes de morceau

Les informations relatives aux pistes de morceau s'affichent ici. (Reportez-vous à la page 32.)

- R** Allumé : La piste contient des données
- R** Eteint : La piste est assourdie ou ne contient pas de données

### Mesure

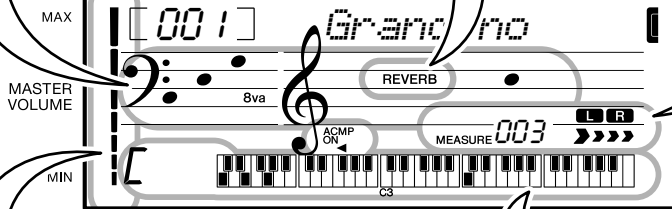
Indique la mesure en cours pendant la reproduction d'un morceau. MEASURE 003

### Affichage du temps

Indique, à l'aide de flèches clignotantes, le temps du style ou du morceau actuellement sélectionné. >>>>

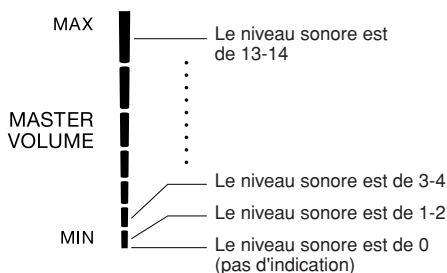
### REVERB

Apparaît lorsque la fonction Reverb (Réverbération est activée (page 34)). REVERB



### Indication MASTER VOLUME

La valeur de MASTER VOLUME est indiquée par le nombre de barres à l'écran. Plus il y a de barres, plus le volume est élevé. La plage est comprise entre 0 et 14. Une barre représente 2 pas de la valeur.



### Affichage des accords

Affiche le nom de l'accord actuellement reproduit ou joué au clavier. [

### ACMP ON

Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé. ACMP ON

### Affichage du clavier

Indique les notes actuellement jouées. Indique les notes de la mélodie ou de l'accord d'un morceau lorsque la fonction Song Lesson est utilisée. Indique également les notes d'un accord — soit lors de la reproduction d'un accord, soit lors de l'utilisation de la fonction Dictionary.

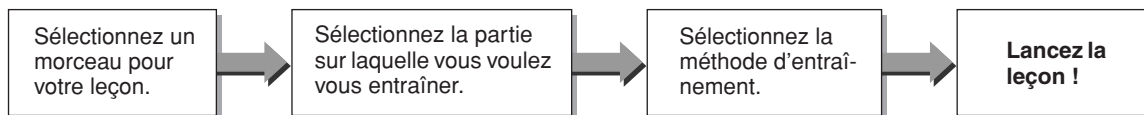


# Fonction Song Lesson (Leçon pour les morceaux)

## Yamaha Education Suite 5

Vous pouvez sélectionner n'importe quel morceau de votre choix et l'utiliser dans le cadre d'une leçon pour la main gauche, la main droite ou les deux mains. La fonction Song Lesson vous apprend à jouer des morceaux en trois étapes faciles.

### ■ Diagramme de la leçon



### ■ Méthodes d'entraînement :

**Lesson 1 (Listen & Learn)** ..... Ecoutez et apprenez la mélodie ou le rythme d'un morceau sélectionné.

**Lesson 2 (Timing)** ..... Apprenez à jouer les notes au bon tempo en même temps que le morceau.

**Lesson 3 (Waiting)** ..... Apprenez à jouer les notes correctes.

## Lesson 1 (Listen & Learn) (Ecoute et apprentissage)

Dans Lesson 1, il n'est pas nécessaire de jouer au clavier.

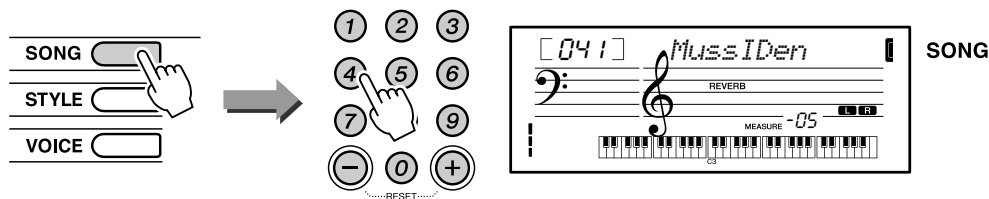
La mélodie/les accords (en d'autres termes, la musique que vous devez apprendre) de la partie que vous avez sélectionnée comme modèle sont entendus. Ecoutez-les avec attention et apprenez-les.

### 1 Sélectionnez le morceau souhaité pour votre leçon.

Appuyez sur la touche [SONG] et sélectionnez un morceau (en vous référant à la liste des morceaux à la page 20) à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+] et [-].



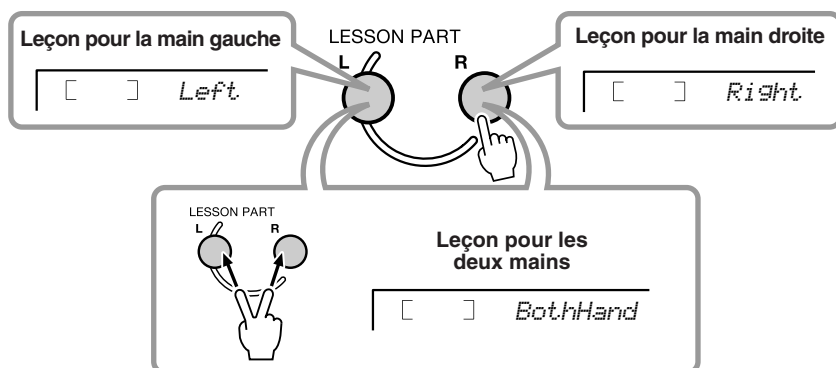
- Vous ne pouvez pas sélectionner la partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 1. Si un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis poursuivez avec l'étape 2.



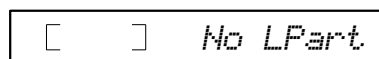
L'instrument contient 102 morceaux intégrés. Seul un morceau (n°003) est conçu pour les leçons destinées à la main droite et ne peut pas être utilisé pour les leçons conçues pour la main gauche ou les deux mains.

## 2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.

Appuyez sur la touche [R] pour une leçon pour la main droite, sur la touche [L] dans le cas d'une leçon pour la main gauche ou simultanément sur les touches [R] et [L] pour une leçon pour les deux mains. La partie sélectionnée est affichée.



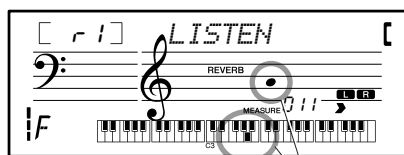
Le message « No LPart » apparaît à l'écran si vous sélectionnez la partie gauche du morceau 003, qui ne contient pas de données pour la partie à main gauche. Ce morceau ne peut pas être utilisé pour les leçons destinées à la main gauche ou aux deux mains.



## 3 Lancez Lesson 1.

Appuyez sur la touche [LISTEN & LEARN] pour lancer Lesson 1. La mélodie de la partie sélectionnée à l'étape 2 est entendue. Ecoutez-la avec attention et apprenez-la.

LISTEN & LEARN



La partition et les positions des notes de la mélodie modèle sont affichées à l'écran.



- Même si Lesson 1 est lancée et que le morceau est lu, vous pouvez toujours sélectionner la partie.
- Lorsque vous changez la voix de mélodie du morceau, la position de la clé affichée à l'écran peut glisser (par unités d'une octave) en fonction de la voix sélectionnée.
- Vous pouvez sélectionner les leçons 1-3 en appuyant sur les touches [LISTEN & LEARN], [TIMING] et [WAITING], respectivement.

## 4 Arrêtez le mode Lesson.

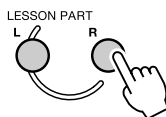
Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

## Lesson 2 (Timing) (Synchronisation)

Dans cette leçon, essayez de jouer les notes au bon tempo. Essayez simplement de jouer chaque note en même temps que l'accompagnement rythmique. Les notes correctes sont entendues même si vous jouez les mauvaises notes tant que vous jouez sur le bon rythme.

### 1 Sélectionnez un morceau pour votre leçon.

### 2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.



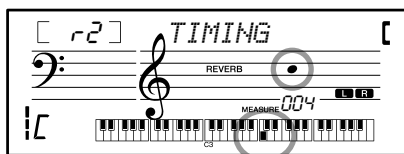
- Le point de partage est fixe et ne peut pas être modifié. Pour la leçon pour la main gauche, il est fixé à 59 ou B2 ; pour la leçon pour les accords à la main gauche, il est fixé à 54 ou F#2.



- Vous ne pouvez pas sélectionner la partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 2. Si un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis poursuivez avec l'étape **2**.

### 3 Lancez Lesson 2.

Appuyez sur la touche [TIMING] (Synchronisation) pour lancer Lesson 2.



- Même si Lesson 2 est lancé et que le morceau est lu, vous pouvez toujours sélectionner la partie.
- Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches. Par conséquent, le son de votre performance sera identique au modèle ou à l'exemple, en fonction du morceau sélectionné.

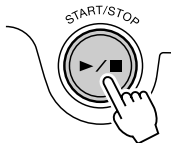
Jouez les notes affichées à l'écran.

Dans la leçon 2, jouez simplement chaque note en synchronisation avec la musique.

Les morceaux 070-102 sont spécialement conçus pour les leçons de reproduction des accords. Lorsque vous répétez les parties à main gauche de ces morceaux, jouez les notes dans la plage de l'accompagnement automatique.

### 4 Arrêtez le mode Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



## Grade (Evaluation)

Lorsque la leçon a été entièrement exécutée dans le mode Lesson 2 ou 3, votre performance est évaluée selon quatre niveaux : OK, Good (Bien), Very Good (Très bien) ou Excellent.

OK  
Good  
Very Good  
Excellent

## Lesson 3 (Waiting) (Attente)

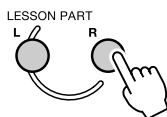
Dans ce mode, essayez de jouer les notes correctes. Les notes que vous devez jouer apparaissent sur la partition et le clavier à l'écran. Le morceau fait une pause jusqu'à ce que vous jouiez la note correcte.

### 1 Sélectionnez un morceau pour votre leçon.



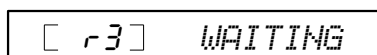
- Vous ne pouvez pas sélectionner la partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 3. Si un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis poursuivez avec l'étape 2.

### 2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.



### 3 Lancez Lesson 3.

Appuyez sur la touche [WAITING] pour lancer Lesson 3.

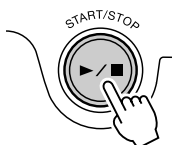


- Même si Lesson 3 est lancé et que le morceau est lu, vous pouvez toujours sélectionner la partie.
- Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches. Par conséquent, le son de votre performance sera identique au modèle ou à l'exemple, en fonction du morceau sélectionné.

Jouez les notes affichées à l'écran.  
Essayez de jouer les notes correctes.

### 4 Arrêtez le mode Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



# Réglages des morceaux

## Changement de la voix de la mélodie

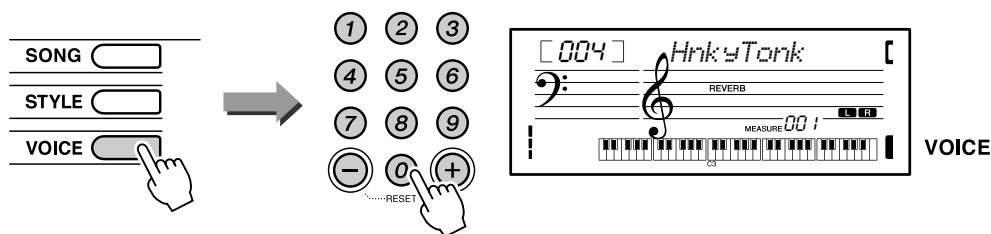
Vous pouvez changer la voix de la mélodie d'un morceau et opter pour celle de votre choix.

### 1 Sélectionnez le morceau et jouez-le.

Reportez-vous à la section « Reproduction de morceaux » à la page 19.

### 2 Sélectionnez la voix.

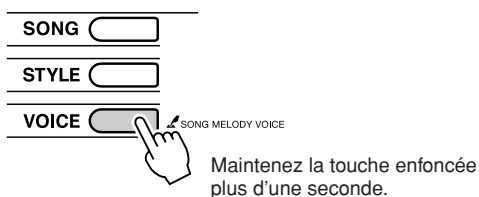
Sélectionnez la voix de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].



La voix sélectionnée est audible lorsque vous jouez au clavier.  
Si un morceau en cours de lecture est arrêté au cours de cette procédure, appuyez sur la touche [START/STOP] pour relancer la reproduction.

### 3 Maintenez la touche [VOICE] enfoncée pendant plus d'une seconde.

« SONG MELODY VOICE » (Voix de la mélodie du morceau) apparaît sur l'écran pendant quelques secondes pour indiquer que la voix sélectionnée à l'étape 2 a remplacé la voix d'origine de la mélodie.



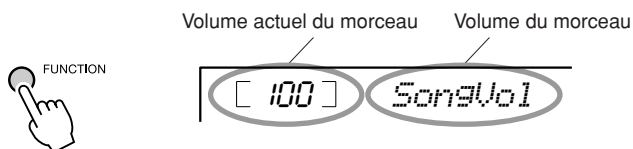
## Song Volume (Volume du morceau)

Cette procédure vous permet d'ajuster l'équilibre entre la reproduction de morceau et les notes que vous jouez sur le clavier en réglant le volume du son de la reproduction.

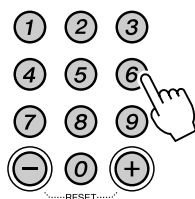
### 1 Appuyez sur la touche [SONG].



## 2 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « SongVol » apparaisse.



## 3 Réglez le volume du morceau en appuyant sur les touches numériques [0]-[9], [+], [-].



### NOTE

- Appuyez sur les touches [+] et [-] simultanément pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (100).

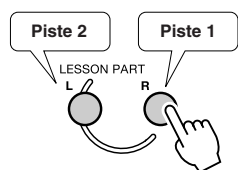
## Mute (Assourdir)

Le morceau est constitué de plusieurs pistes.

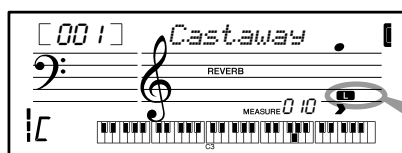
Vous pouvez assourdir la piste 1 ou 2 pendant la reproduction du morceau.

- Vous pouvez assourdir la piste 1 en appuyant sur la touche [R] pendant la reproduction du morceau.
- Vous pouvez assourdir la piste 2 en appuyant sur la touche [L] pendant la reproduction du morceau.

Vous pouvez annuler la fonction d'assourdissement en appuyant à nouveau sur les touches de piste correspondantes [R] ou [L] pendant la reproduction du morceau ou en sélectionnant un autre morceau.



Le fait d'appuyer sur la touche de piste [R] ou [L] assourdit la piste correspondante pendant la reproduction du morceau.



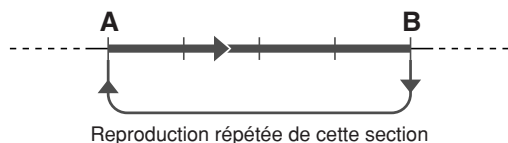
Allumé - la piste contient des données.

Eteint - la piste est assourdie ou ne contient pas de données.

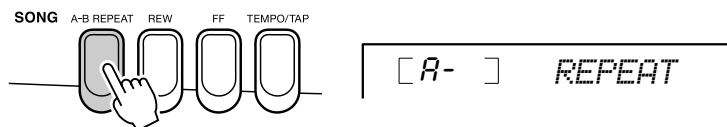


## La perfection par l'entraînement

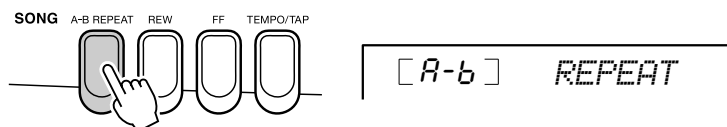
Vous pouvez vous exercer de façon répétée sur une section que vous trouvez difficile. Cette fonction vous permet de spécifier une section d'un morceau sur laquelle vous voulez vous entraîner, « A » étant le point de départ et « B » le point de fin de la reproduction répétée.



- 1 Reproduisez le morceau et appuyez sur la touche [A-B REPEAT] au début de la partie que vous souhaitez répéter (point « A »). « A-REPEAT » s'affiche.

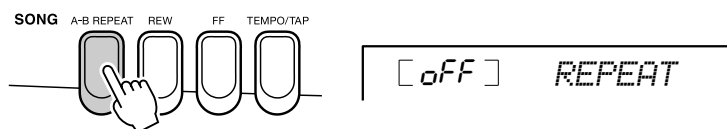


- 2 Appuyez sur la touche [A-B REPEAT] une deuxième fois à la fin de la partie que vous souhaitez répéter (point « B »). La section A-B du morceau ainsi définie est désormais lue de manière répétée, ce qui vous permet de vous exercer sur cette section encore et encore.



Vous pouvez arrêter la reproduction répétée en appuyant sur la touche [A-B REPEAT].

Le mode A-B REPEAT est annulé et la reproduction normale du morceau se poursuit.



### NOTE

- Les points de début et de fin de la répétition peuvent être définis par incréments d'une mesure.
- Vous pouvez également régler la fonction A-B Repeat (Répétition A-B) une fois le morceau arrêté. Il vous suffit d'utiliser les touches [REW] et [FF] pour sélectionner les mesures souhaitées, d'appuyer ensuite sur la touche [A-B REPEAT] pour chaque point et de démarrer la reproduction.
- Si vous souhaitez définir le point de départ « A » en tout début de morceau, appuyez sur la touche [A-B REPEAT] avant de lancer la reproduction du morceau.

### NOTE

- La fonction A-B Repeat est annulée lorsque vous sélectionnez un autre mode Song ou Style.

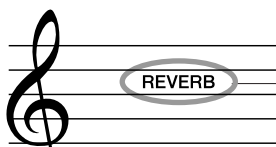
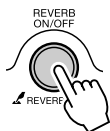
# Utilisation d'une série d'effets

## Ajout de réverbération

La réverbération ajoute l'ambiance d'une pièce ou d'une salle de concert au son que vous jouez sur le clavier.

### Pour ajouter de la réverbération

Appuyez sur la touche [REVERB ON/OFF] (Activation/désactivation de la réverbération) pour activer la fonction Reverb. Par défaut, elle est activée. Vous pouvez obtenir un aperçu du type de réverbération sélectionné en jouant sur le clavier. Pour désactiver la réverbération, appuyez à nouveau sur la touche [REVERB ON/OFF].

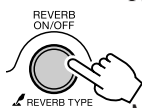


Apparaît lorsque la fonction Reverb est activée.

### Sélection d'un type de réverbération

Le type idéal est automatiquement sélectionné chaque fois que vous choisissez un morceau ou un style, mais vous pouvez opter pour n'importe quel type de réverbération disponible.

- 1 Maintenez la touche [REVERB ON/OFF] enfoncée pendant plus d'une seconde. « REVERB » apparaît quelques secondes à l'écran, suivi du type de réverbération.



Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.



Type de réverbération actuellement sélectionné

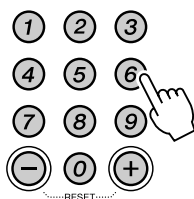
- 2 Sélectionnez le type de réverbération de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Reportez-vous à la liste des types de réverbération à la page 61 pour plus de détails.

Vous pouvez ajuster la profondeur de la réverbération dans les réglages des fonctions (page 49).

#### NOTE

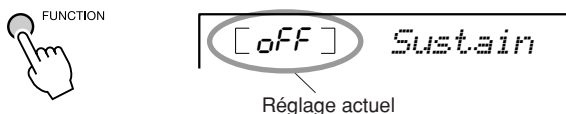
- Vous pouvez également accéder à l'écran de réglage du type de réverbération en appuyant plusieurs fois sur la touche [FUNCTION].



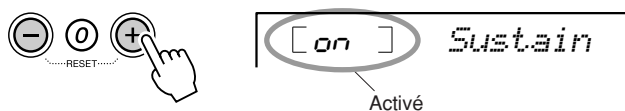
## Ajout de maintien du panneau

Cette fonction ajoute un maintien fixe aux voix du clavier.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Sustain » (Maintien) apparaisse.



- 2 Appuyez sur la touche [+] pour activer la fonction Panel Sustain. L'effet de maintien du panneau est ajouté aux notes jouées sur le clavier lorsque la fonction Panel Sustain est activée. Pour la désactiver, appuyez sur la touche [-].

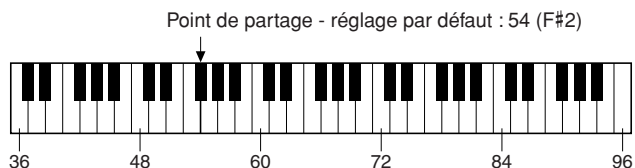


### NOTE

- Reportez-vous à la section « Connexion d'un sélecteur au pied (prise SUSTAIN) » à la page 9 pour plus d'informations sur l'application du maintien à l'aide du sélecteur au pied en option.

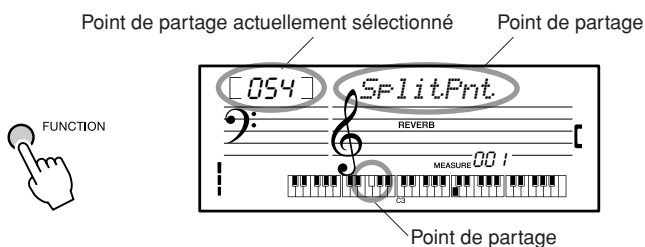
## Détermination du point de partage

Le réglage du point de partage peut être modifié selon les besoins.



Le point de partage initial par défaut est réglé sur la touche 54 (touche F#2), mais vous pouvez le remplacer par une autre touche. Lorsque vous modifiez le point de partage, la plage de l'accompagnement automatique change également.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « SplitPnt » apparaisse.



**NOTE**

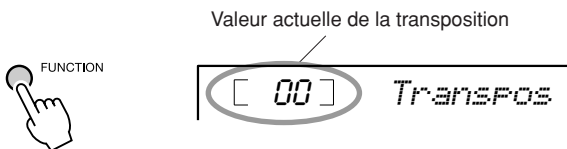
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (54 ou F#2).

- 2 Sélectionnez le point de partage à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

## Transposition

Vous pouvez faire glisser la hauteur de ton générale de l'instrument vers le haut ou le bas d'une octave maximum par incréments d'un demi-ton.

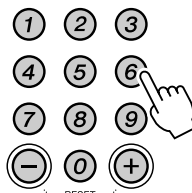
- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Transpos » apparaisse.



**NOTE**

- La hauteur de ton des voix des kits de batterie (numéros de voix 130-134) ne peut pas être modifiée.
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (00).

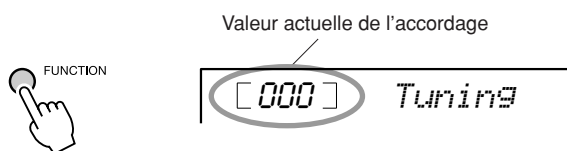
- 2 Utilisez les touches numérotées [0]-[9], [+], [-] pour régler la valeur de transposition entre -12 et +12 selon les besoins.



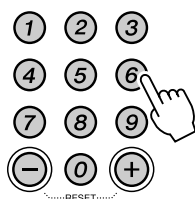
## Accordage

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. L'accordage général de l'instrument peut être déplacé vers le haut ou le bas de 100 centièmes maximum par incréments d'un centième (100 centièmes = 1 demi-ton).

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Tuning » (Accordage) apparaisse.



- 2 Utilisez les touches numériques [0]-[9], [+] et [-] pour régler la valeur d'accordage entre -100 et +100 selon les besoins.



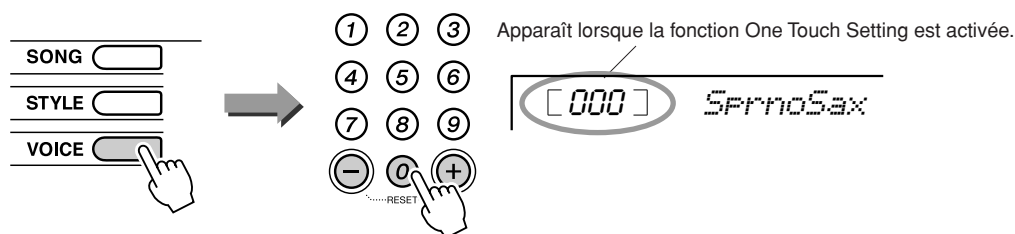
### NOTE

- La hauteur de ton des voix des kits de batterie (numéros de voix 130-134) ne peut pas être modifiée.
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (000).

## One Touch Setting

Il est parfois difficile de sélectionner la voix convenant à un morceau ou un style. La fonction One Touch Setting (Présélection immédiate) sélectionne automatiquement la voix la plus appropriée lorsque vous sélectionnez un style ou un morceau. Il vous suffit de sélectionner le numéro de voix « 000 » pour activer cette fonction.

- 1 Appuyez sur la touche [VOICE], puis sélectionnez le numéro de voix « 000 » à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

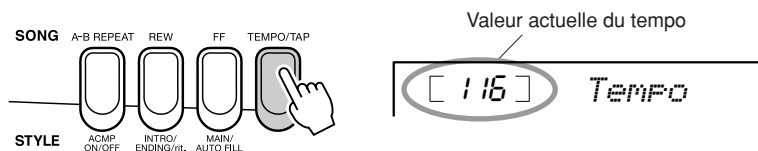


Cette opération permet d'activer la fonction One Touch Setting. Celle-ci est désactivée dès que vous sélectionnez un autre numéro de voix.

## Modification du tempo du morceau/style

Les morceaux et les styles peuvent être joués sur n'importe quel tempo, qu'il soit lent ou rapide.

- Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] pour afficher le réglage Tempo à l'écran après avoir sélectionné un style/morceau.



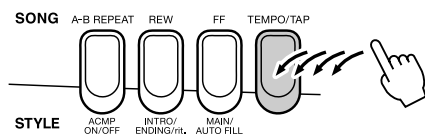
- Sélectionnez le tempo à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Vous pouvez également régler le tempo en tapotant sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo requis — quatre fois pour des types de mesure à 4 temps et trois fois pour ceux à 3 temps.

Vous pouvez modifier le tempo pendant la reproduction du style ou du morceau en appuyant deux fois sur la touche [TEMPO/TAP].



- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le tempo par défaut d'un style ou morceau.



## Réglage des paramètres de la voix principale

Il est possible de régler le volume et l'octave (la hauteur de ton de l'instrument peut être décalée vers le haut ou le bas d'une octave à la fois) de la voix principale.

### ● Paramètres de la voix principale (page 49)

- Main Voice Volume (Volume de la voix principale)
- Main Voice Octave (Octave de la voix principale)

Vous pouvez ajuster chacun des paramètres ci-dessus dans les réglages des fonctions (page 49).

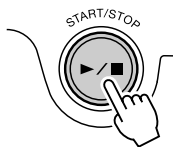
## Techniques diverses de démarrage et d'arrêt de la reproduction du style

### Lancement de la reproduction du style

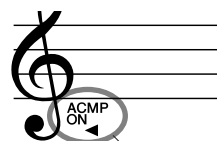
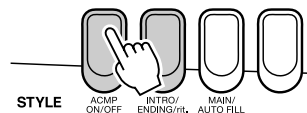
Les trois méthodes suivantes peuvent être utilisées pour lancer la reproduction du style. Dans tous les cas, vous devez appuyer sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer l'accompagnement automatique avant de démarrer réellement la reproduction du style. Quelle que soit la méthode choisie, vous pouvez appuyer sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] avant de lancer la reproduction. Au début de votre performance, une introduction est jouée automatiquement, après quoi l'instrument passe automatiquement à la section MAIN.

#### ■ Démarrage immédiat

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction du rythme uniquement du style sélectionné. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



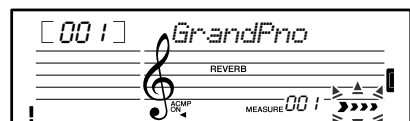
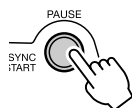
Démarrage immédiat



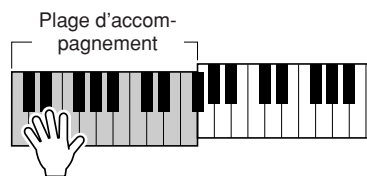
Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

#### ■ Démarrage de l'accord

Appuyez sur la touche [SYNC START] (Début synchronisé). Les flèches de temps commencent à clignoter, indiquant que le début synchronisé est passé en mode veille. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



Mise en attente du début synchronisé

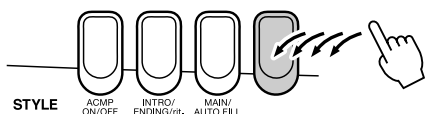


La reproduction du style débute dès qu'un accord est joué

#### ■ Démarrage par tapotement

Vous pouvez fournir un décompte sur n'importe quel tempo pour démarrer la reproduction. Il suffit de tapoter sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo de votre choix, 4 fois pour un type de mesure à 4 temps, et 3 fois pour un type de mesure à 3 temps. Le rythme du style sélectionné commence à s'exécuter au tempo tapoté.

Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



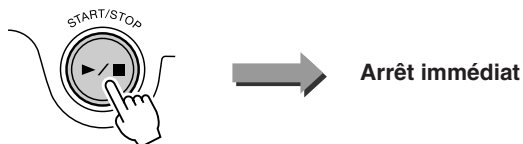
Démarrage au tempo tapoté

## Arrêt de la reproduction du style

Vous pouvez utiliser les trois méthodes suivantes pour interrompre la reproduction du style.

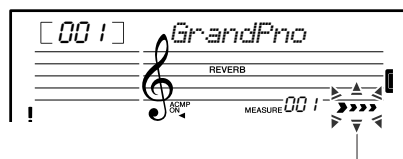
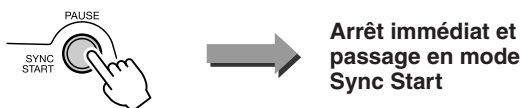
### ■ Arrêt immédiat

La reproduction s'arrête dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP].



### ■ Arrêt et passage en mode de début synchronisé

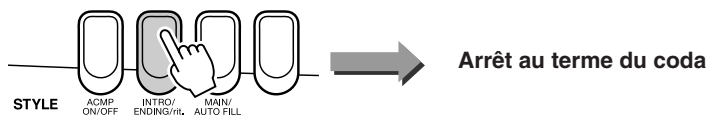
Lorsque vous appuyez sur la touche [SYNC START] pendant la reproduction de style, la reproduction s'arrête immédiatement et le mode veille de la fonction de début synchronisé est activé (les flèches de temps clignotent).



Mise en attente du début synchronisé

### ■ Reproduction du coda et arrêt

Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pour lancer une section de coda. La reproduction s'arrête lorsque le coda a été joué jusqu'à la fin.

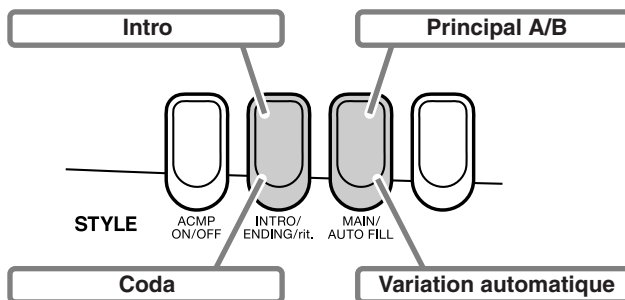


Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] alors que le coda est en cours de reproduction, ce dernier s'exécute en mode ritardando (ralentissement progressif du tempo).



## Variation de motifs (Sections)

L'instrument possède de très nombreuses « sections » (motifs) de style qui vous permettent de varier l'arrangement de l'accompagnement en fonction du morceau en cours de reproduction.



### ● Section INTRO

Ce paramètre est utilisé au début du morceau.

A la fin de l'introduction, l'accompagnement passe directement à la section principale.

La longueur de l'intro (en mesures) varie en fonction du style sélectionné.

### ● Section MAIN

Cette fonction est utilisée pour jouer la partie principale du morceau. Elle exécute un motif rythmique principal qu'elle répète indéfiniment jusqu'à ce que vous enfonciez la touche d'une autre section. Le motif de base compte deux variations (A et B) et le son de la reproduction du style change de façon harmonique en fonction des accords joués de la main gauche.

### ● Section de variation rythmique

Cette section est automatiquement ajoutée avant de modifier la section A et B.

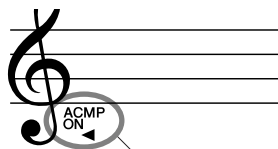
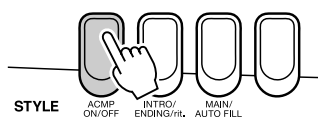
### ● Section ENDING (Coda)

Cette section est utilisée pour conclure le morceau. Une fois la conclusion terminée, l'accompagnement automatique s'arrête de lui-même. La longueur de la conclusion (en mesures) varie d'un style à l'autre.

## 1 Appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez un style.

## 2 Activez l'accompagnement automatique.

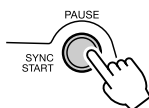
Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].



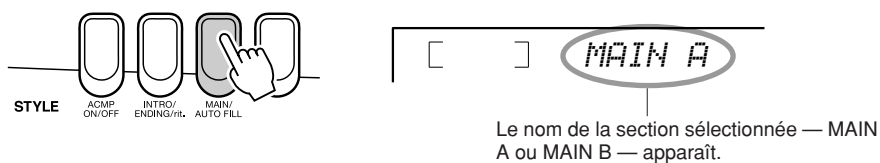
Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

## 3 Activez SYNC START.

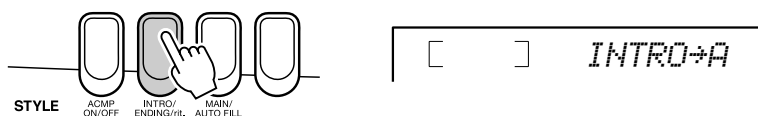
Appuyez sur la touche [SYNC START].



#### 4 Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL].

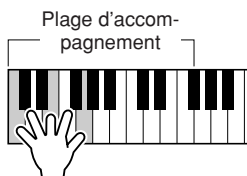


#### 5 Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.].

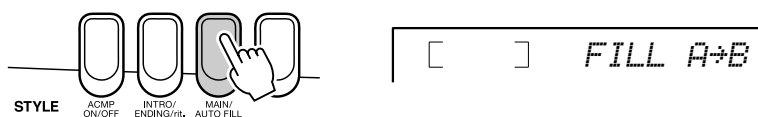


#### 6 Dès que vous jouez un accord de la main gauche, l'intro du style sélectionné démarre.

Dans cet exemple, interprétez un accord en Do (C) majeur (comme indiqué ci-dessous). Pour plus d'informations sur la saisie des accords, reportez-vous à la section « Reproduction des accords de l'accompagnement automatique » à la page 44.

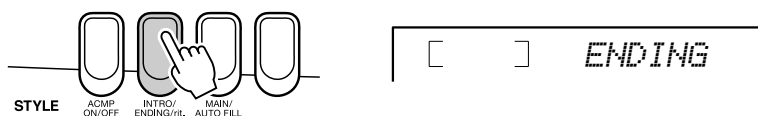


#### 7 Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL].



Lorsque la variation rythmique est terminée, elle passe en douceur à la section principale A/B sélectionnée.

#### 8 Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.].



Vous passez directement à la partie finale.

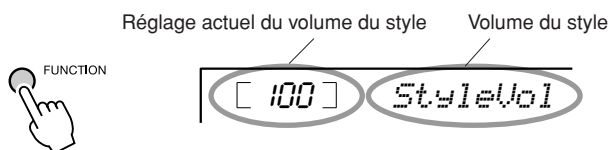
Au terme de la conclusion, l'accompagnement automatique s'arrête automatiquement. Vous pouvez ralentir progressivement la conclusion (ritardando) en appuyant à nouveau sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pendant la reproduction de la conclusion.

## Réglage du volume du style

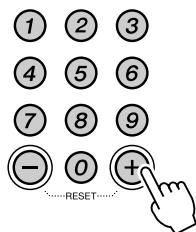
Cette procédure vous permet d'ajuster l'équilibre entre la reproduction de style et les notes que vous jouez sur le clavier en réglant le volume du son de la reproduction.

**1** Appuyez sur la touche [STYLE].

**2** Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « StyleVol » (Volume du style) apparaisse.



**3** Réglez le volume du style à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].



### NOTE

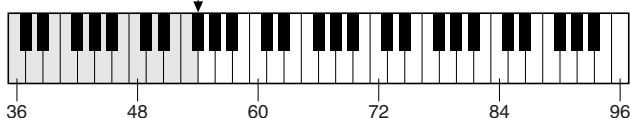
- Appuyez sur les touches [+] et [-] simultanément pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (100).

Vous avez appris dans la section « Utilisation d'un style (Accompagnement) » de la page 21 que l'effet du style changeait chaque fois que vous jouez un accord dans la partie à main gauche du clavier. Vous allez apprendre ici les types d'accords et comment les jouer plus en détails. Les exemples d'accords présentés ici sont dans la clé de C.

Il existe deux procédures de base (ci-dessous) pour jouer les accords dans la partie à main gauche du clavier pendant la reproduction du style (page 22)

Point de partage - réglage par défaut : 54 (F#2)

- Accords faciles
- Accords standard



## Accords faciles

Cette méthode vous permet de jouer facilement des accords dans la plage d'accompagnement du clavier à l'aide d'un, deux ou trois doigts.



- Notes fondamentales et les touches correspondantes

**C**

• Pour jouer un accord majeur  
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord.

**Cm**

• Pour jouer un accord mineur  
Appuyez sur la touche de la note fondamentale de l'accord en même temps que sur la touche noire la plus proche placée à gauche de celle-ci.

**C7**

• Pour jouer un accord de septième  
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord en même temps que sur la touche blanche la plus proche placée à gauche de celle-ci.

**Cm7**

• Pour jouer un accord mineur de septième  
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord en même temps que sur les touches blanche et noire les plus proches placées à gauche de celle-ci (trois touches en même temps).

Plage d'accompagnement

## Accords standard

Cette méthode vous permet de produire un accompagnement en jouant des accords à l'aide de doigtés normaux dans la plage d'accompagnement du clavier.

<b>C</b>	<b>C(9)</b>	<b>C6</b>	<b>C6(9)</b>	<b>CM7</b>	<b>CM7(9)</b>	<b>CM7(#11)</b>	<b>C(♭5)</b>	<b>CM7♭5</b>
<b>Csus4</b>	<b>Caug</b>	<b>CM7aug</b>	<b>Cm</b>	<b>Cm(9)</b>	<b>Cm6</b>	<b>Cm7</b>	<b>Cm7(9)</b>	<b>Cm7(11)</b>
<b>CmM7</b>	<b>CmM7(9)</b>	<b>Cm7♭5</b>	<b>CmM7♭5</b>	<b>Cdim</b>	<b>Cdim7</b>	<b>C7</b>	<b>C7(♭9)</b>	<b>C7(♭13)</b>
<b>C7(9)</b>	<b>C7(#11)</b>	<b>C7(13)</b>	<b>C7(#9)</b>	<b>C7♭5</b>	<b>C7aug</b>	<b>C7sus4</b>	<b>C1+2+5</b>	

\* Les notes entre parenthèses sont facultatives car les accords sont reconnus même si elles ne sont pas jouées.

## ● Tableau des accords standard reconnus

Nom de l'accord/[Abréviation]	Sonorité normale	Accord (C)	Affichage
[M] majeur	1 - 3 - 5	C	C
Neuvième ajoutée [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Sixte [6]	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Sixte neuvième [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9) *
Septième majeure [M7]	1 - 3 - (5) - 7 ou 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Majeure septième neuvième [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9) *
Onzième dièse ajoutée sur septième majeure [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7#11	CM7(#11)*
Quinte diminuée [(b5)]	1 - 3 - b5	C(b5)	Cb5 *
Quinte diminuée sur majeure septième [M7b5]	1 - 3 - b5 - 7	CM7b5	CM7b5 *
Quarte suspendue [sus4]	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Augmentée [aug]	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Septième majeure augmentée [M7aug]	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug *
Mineure [m]	1 - b3 - 5	Cm	Cm
Neuvième ajoutée sur mineure [m(9)]	1 - 2 - b3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Sixte mineure [m6]	1 - b3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Septième mineure [m7]	1 - b3 - (5) - b7	Cm7	Cm7
Neuvième sur mineure septième [m7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - b7	Cm7(9)	Cm7(9)
Onzième ajoutée sur mineure septième [m7(11)]	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	Cm7(11)	Cm7(11) *
Septième majeure sur mineur [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Neuvième majeure septième sur mineur [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9) *
Quinte diminuée sur mineure septième [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	Cm7b5
Quinte diminuée majeure septième sur mineur [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5 *
Diminuée [dim]	1 - b5 - b7	Cdim	Cdim
Septième diminuée [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Septième [7]	1 - 3 - (5) - b7 ou 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Neuvième diminuée sur septième [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Treizième diminuée ajoutée sur septième [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Neuvième sur septième [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Onzième dièse ajoutée sur septième [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Treizième ajoutée sur septième [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Neuvième dièse sur septième [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Quinte diminuée sur septième [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5 *
Septième augmentée [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Septième quarte suspendue [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
Un plus deux plus cinq [1+2+5]	1 - 2 - 5	C1+2+5	C *



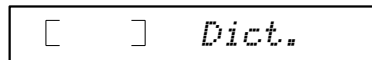
- Les notes entre parenthèses peuvent être omises.
- Si vous jouez deux notes fondamentales identiques dans des octaves adjacentes, l'accompagnement repose uniquement sur la note fondamentale.
- Une quinte parfaite (1+5) génère un accompagnement reposant uniquement sur la note fondamentale et la quinte qui peut être utilisée avec des accords majeurs et mineurs.
- Les doigtés d'accords répertoriés ci-contre sont tous en position de « note fondamentale », mais il est également possible d'utiliser d'autres inversions, compte tenu de exceptions suivantes : m7, m7 b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7 b5, 6(9), 1+2+5.
- L'inversion des accords 7sus4 et m7(11) n'est pas reconnue si les notes entre parenthèses sont omises.
- Parfois, l'accompagnement automatique n'est pas modifié si des accords correspondants sont joués en séquence (par exemple, certains accords mineurs suivis par la septième mineure).
- Les doigtés à deux notes produisent un accord reposant sur le précédent accord joué.

\* Ces accords ne figurent pas dans la fonction Chord Dictionary.

## Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords

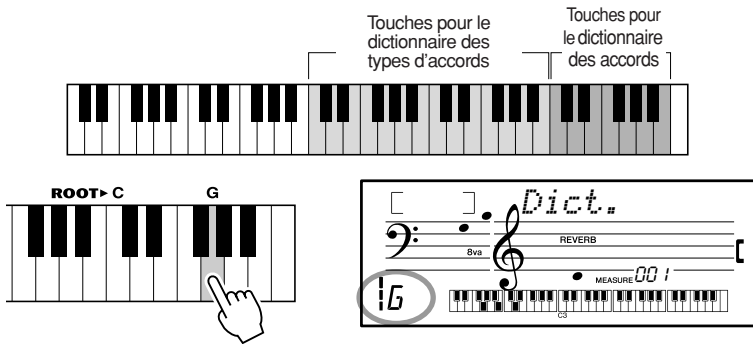
La fonction Dictionary (Dictionnaire) consiste essentiellement en un « dictionnaire d'accords » intégré qui vous montre les notes individuelles des accords. C'est un outil de travail idéal lorsque vous connaissez le nom d'un certain accord et que vous voulez apprendre rapidement à le jouer.

- 1 Maintenez la touche [WAITING] enfoncée pendant plusieurs secondes. « Dict » apparaît à l'écran.

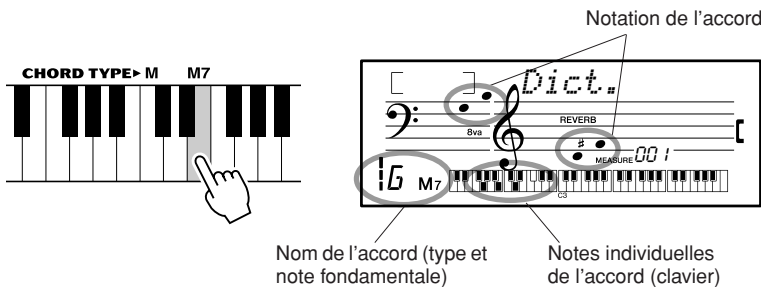


Maintenez la touche enfoncée plus d'une seconde.

- 2 A titre d'exemple, nous allons apprendre à jouer l'accord GM7 (septième majeure G). Appuyez sur la touche « G » (sol) dans la section du clavier appelée « ROOT » (Note fondamentale). (La note est inaudible.) La note fondamentale que vous avez définie apparaît à l'écran.



- 3 Appuyez sur la touche « M7 » (septième majeure) dans la section du clavier appelée « CHORD TYPE » (Type d'accord). (La note est inaudible.) Les notes que vous devez jouer pour exécuter l'accord spécifié (note fondamentale et type d'accord) s'affichent à l'écran sous forme de notation et dans le schéma du clavier.



### NOTE

- Les accords majeurs sont généralement indiqués par leur note fondamentale uniquement. Par exemple, l'indication « C » sur une partition fait référence à un accord en « C majeur » (do majeur). Pour rechercher le doigté d'un accord majeur, il suffit d'appuyer d'abord sur la note fondamentale puis sur la touche M correspondant au type d'accord concerné.

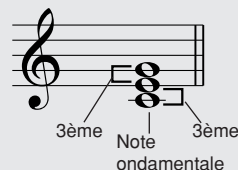
Pour appeler les combinaisons disponibles des inversions d'accords, appuyez sur les touches [+]/[-].

- 4 Essayez de jouer un accord dans la section d'accompagnement automatique du clavier en vérifiant les indications qui s'affichent à l'écran. Lorsque vous avez correctement interprété l'accord, un carillon de cloche vous annonce que vous avez réussi et le nom de l'accord clignote à l'écran.

## ■ A propos des accords

Vous créez un « accord » lorsque vous jouez deux ou plusieurs notes simultanément.

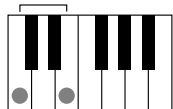
Jouer en même temps une note avec deux autres notes situées à trois notes (ton) d'écart, comme par exemple les notes C (do), E (mi) et G (sol), produit un son harmonieux. Les accords de ce type sont appelés « triades » et jouent un rôle essentiel dans la plupart des genres musicaux.



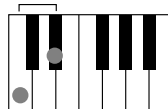
Si nous prenons comme exemple l'accord ci-dessus, la note la plus basse de cette triade est appelée la « note fondamentale ». C'est le son de la note centrale qui soutient ou ancre le reste des notes de l'accord.

Vous remarquerez que la note du milieu de l'accord ci-dessus (E) constitue le troisième ton dans la succession des notes de la partition (C, D et E). Il existe deux types de « tierces » dans les accords : les tierces majeures et les tierces mineures.

**Tierce majeure** — quatre demi-tons à partir de la note fondamentale

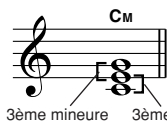


**Tierce mineure** — trois demi-tons à partir de la note fondamentale

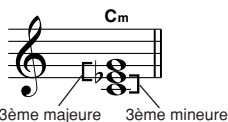


Nous allons également changer la note la plus élevée de notre accord original et créer trois accords supplémentaires, comme indiqué ci-dessous. (Les légendes indiquent les intervalles entre chaque note.)

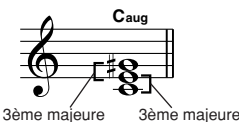
### ◆ Accord majeur



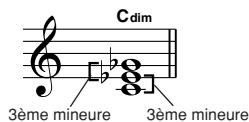
### ◆ Accord mineur



### ◆ Accord augmenté



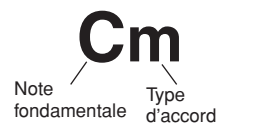
### ◆ Accord diminué



Les caractéristiques de base du son de l'accord restent les mêmes, même si nous inversons l'ordre des notes ou si nous lui ajoutons des notes de même type dans des octaves différentes. Il est ainsi possible de produire de très belles sonorités harmonieuses. En musique, l'émotion est créée en jouant une série de différents accords l'un après l'autre selon des règles établies. L'harmonie détermine la nature des accords et la musique repose entièrement sur l'harmonie.

## ● Noms des accords

Le nom de l'accord révèle rapidement de quel type d'accord il s'agit et les notes qui le composent. Il est très utile de comprendre la structure de base des accords. Une fois que vous vous êtes familiarisé avec cela, vous pouvez jouer un accord avec aisance et rapidité, juste en regardant son nom qui s'affiche au-dessus de la partition.



## ● Types d'accords (Ces accords comptent parmi ceux qui peuvent être reconnus par la méthode Fingered).

### Quarte suspendue



Quinte parfaite    Quarte parfaite

### Septième



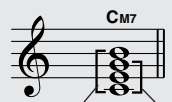
Septième diminuée    Accord majeur

### Septième mineure



Septième diminuée    Accord mineur

### Septième majeure



Septième majeure    Accord majeur

### Septième mineure/majeure



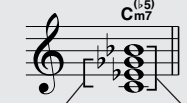
Septième majeure    Accord mineur

### Septième avec quinte diminuée



Quinte diminuée    Accord de septième

### Septième mineure avec quinte diminuée



Quinte diminuée    Accord mineur de septième

### Septième avec quarte suspendue



Septième diminuée    Quarte suspendue

# Réglages des fonctions

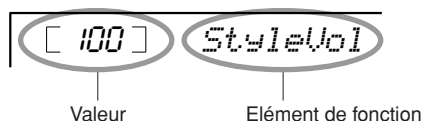
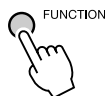
La touche [FUNCTION] vous permet d'accéder à toute une série d'opérations liées à l'ajustement ou à l'embellissement du son et d'effectuer des réglages pour la connexion à des périphériques externes.

## Sélection d'un élément et modification de la valeur

Vous pouvez régler 16 éléments différents.

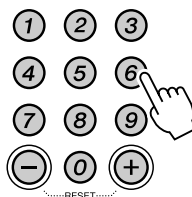
### 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément souhaité apparaisse.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [FUNCTION], les 32 éléments sont affichés dans l'ordre. Vous pouvez trouver une description et un exemple d'affichage dans la liste des réglages des fonctions à la page 49.



### 2 Sélectionnez la valeur à l'aide des touches numériques [0]-[9], [+], [-].

Utilisez les touches [+]/[-] pour sélectionner les réglages d'activation et de désactivation.





## ● Liste des réglages de fonctions

Élément	Affichage	Plage/réglages	Description
Style Volume (Volume du style)	<i>StyleVol</i>	000-127	Détermine le volume du style.
Song Volume (Volume du morceau)	<i>SongVol</i>	000-127	Détermine le volume du morceau.
Transpose (Transposition)	<i>TransPos</i>	-12-00-12	Détermine la hauteur de ton de l'instrument par incréments d'un demi-ton.
Tuning (Accords)	<i>Tuning</i>	-100-000-100	Règle la hauteur de ton du son de l'instrument par incréments d'un centième de ton.
Split Point (Point de partage)	<i>SplitPnt</i>	000-127 (C-2-G8)	Détermine le point de partage, autrement dit, la note qui sépare la plage de l'accompagnement automatique et la voix principale.
Main Voice Volume (Volume de la voix principale)	<i>M.VOLUME</i>	000-127	Détermine le volume de la voix principale.
Main Voice Octave (Octave de la voix principale)	<i>M.Octave</i>	-2-0-2	Détermine la plage d'octaves de la voix principale.
Reverb Type (Type de réverbération)	<i>Reverb</i>	01-10	Détermine le type de réverbération, y compris sa désactivation (10). Reportez-vous à la liste des types de réverbération à la page 61.
Reverb Level (Niveau de réverbération)	<i>RevLevel</i>	000-127	Détermine le nombre de signaux de la voix envoyés à l'effet de réverbération.
Panel Sustain (Maintien via la commande de panneau)	<i>Sustain</i>	ON/OFF	Détermine si le maintien du panneau est ou non toujours appliqué à la voix principale. Il est appliqué de manière continue lorsqu'il est réglé sur ON et n'est pas appliqué lorsqu'il est sur OFF.
Local On/Off (Local activé/désactivé)	<i>Local</i>	ON/OFF	Détermine si le clavier de l'instrument commande le générateur de sons interne (ON) ou non (OFF).
External Clock (Horloge externe)	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	Détermine si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur une horloge externe (ON).
Initial Setup Send (Transmission de configuration initiale)	<i>InitSend</i>	YES/NO	Vous permet de transférer les données des réglages du panneau vers l'ordinateur. Utilisez la touche [+] pour transférer les données.
Time Signature (Type de mesure)	<i>TimeSig</i>	00-15	Détermine le type de mesure du métronome.
Metronome Volume (Volume du métronome)	<i>MetroVol</i>	000-127	Détermine le volume du métronome.
Demo Cancel (Annulation démonstration)	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	Détermine si l'annulation de la démonstration est activée ou désactivée. Lorsque cette fonction est paramétrée sur ON, la reproduction du morceau de démonstration ne s'exécute pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [DEMO].

# A propos de la norme MIDI

L'instrument dispose d'une borne MIDI qui peut être reliée à d'autres instruments et périphériques MIDI pour des fonctionnalités musicales étendues.

## Qu'est-ce que la norme MIDI ?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est une norme internationale d'interface de communication entre les instruments de musique électroniques et les périphériques de musique. Lorsque les instruments équipés de la norme MIDI sont connectés via un câble MIDI, il devient possible de transférer les données de performance et de réglage entre eux afin d'améliorer la performance et le potentiel de production de manière significative.



### **ATTENTION**

- *Ne connectez le PSR-E203/YPT-200 à un équipement externe qu'après avoir éteint tous les appareils. Mettez ensuite les appareils sous tension en commençant par le PSR-E203/YPT-200, suivi des équipements externes connectés.*

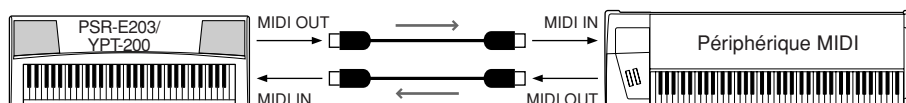
## Que pouvez-vous faire avec MIDI ?

- Transférer des données de performance et de réglage entre le PSR-E203/YPT-200 et des instruments équipés de MIDI ou des ordinateurs. (page 51)

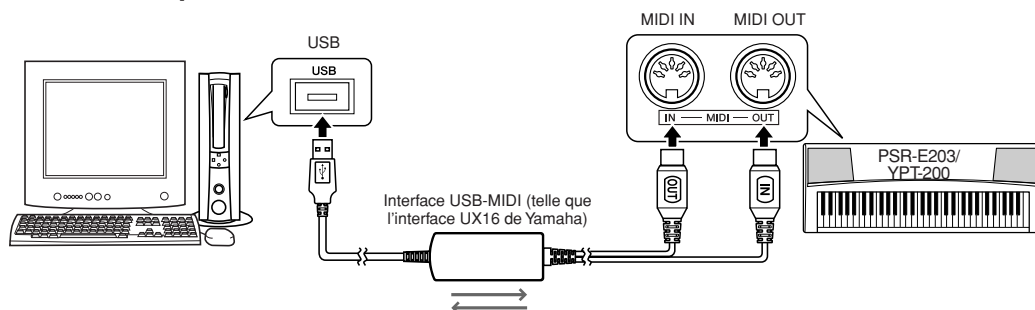
## Transfert des données de performance vers et à partir d'un autre instrument

En connectant le PSR-E203/YPT-200 à d'autres périphériques MIDI ou à un ordinateur, vous pouvez utiliser les données de performance de l'instrument sur ces autres périphériques ou ordinateurs, de même que recevoir et écouter avec le PSR-E203/YPT-200 les données de performance en provenance de ces appareils.

- Lorsque l'instrument est relié à un autre périphérique MIDI, il transmet/reçoit des données de performance.



- Lorsque l'instrument est relié à un ordinateur, il transmet/reçoit des données de performance.



Une interface Yamaha UX16 ou une interface USB-MIDI similaire (vendue à part) est nécessaire pour effectuer la connexion MIDI entre le PSR-E203/YPT-200 et un ordinateur équipé de l'USB.

Achetez une interface Yamaha UX16 ou une interface USB-MIDI de qualité dans un magasin d'accessoires de musique, d'ordinateurs ou d'appareils électriques.

Si vous utilisez une interface UX16, installez le pilote fourni avec l'interface sur votre ordinateur.

## ■ Réglages MIDI

Ces réglages doivent être effectués lors de la transmission/réception de données de performance vers un périphérique MIDI ou un ordinateur connecté.

### Réglages locaux

La commande locale détermine si les notes jouées sur l'instrument sont ou non audibles au niveau de son système de générateur de sons interne ; le générateur de sons interne est actif lorsque la commande locale est activée et inactif lorsqu'elle est désactivée.

**On** ..... Il s'agit du réglage normal grâce auquel les notes jouées sur le clavier de l'instrument sont produites par le générateur de sons interne. Les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

**Off** ..... Dans ce cas, l'instrument lui-même ne produit aucun son (performance au clavier ou reproduction du style) et les données de la performance sont transmises via la borne MIDI. Les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

Vous pouvez régler Local Control dans les réglages des fonctions (page 49).

### Réglages de l'horloge externe

Ces réglages déterminent si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur le signal d'horloge d'un périphérique externe (ON).

**On**..... Les fonctions liées au temps de l'instrument sont synchronisées sur l'horloge d'un périphérique externe relié à la borne MIDI.

**Off** ..... L'instrument utilise sa propre horloge interne (réglage par défaut).

Vous pouvez régler External Clock (Horloge externe) dans les réglages des fonctions (page 49).



- Si l'instrument n'émet pas de sons, il est fort probable que le réglage Local Control (Commande locale) en soit la cause. La performance au clavier ne produit aucun son lorsque Local est réglé sur OFF.



- Si External Clock est réglé sur ON et qu'aucun signal d'horloge n'est reçu du périphérique externe, les fonctions des morceaux, des styles et du métronome ne démarrent pas.

### Transmission des réglages de panneau du PSR-E203/YPT-200 (Initial Send)

Cette fonction transmet les réglages de panneau du PSR-E203/YPT-200 à un périphérique MIDI externe.

Lorsque vous enregistrez une performance du PSR-E203/YPT-200 sur un séquenceur externe ou un équipement similaire, cette fonction transmet les réglages de panneau du PSR-E203/YPT-200 actuellement sélectionnés, de sorte que lorsque la séquence est reproduite, les réglages de panneau d'origine sont automatiquement rétablis.

Vous pouvez régler Initial Send (Envoi initial) dans les réglages des fonctions (page 49).

# Dépistage des pannes

Problème	Cause possible et solution
Lors de l'activation ou de la désactivation de l'instrument, un son bref est temporairement audible.	C'est tout à fait normal et cela indique que l'instrument est branché.
Des bruits parasites sont audibles lorsqu'un téléphone portable est utilisé à proximité.	L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument peut produire des interférences. Pour éviter cela, veillez à couper votre téléphone portable ou à l'utiliser suffisamment loin de l'instrument.
Aucun son n'est obtenu lorsque vous appuyez sur les touches du clavier ou lancez la reproduction d'un morceau ou d'un style.	Vérifiez qu'aucun câble n'est branché dans la prise PHONES/OUTPUT située sur la panneau arrière de l'instrument. Aucun son n'est émis lorsqu'un casque est branché dans cette prise. Vérifiez si la fonction Local Control est activée/désactivée. (Voir page 52.)
Aucun son n'est émis lorsque vous jouez dans la section à main droite du clavier.	Lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (page 46), les touches de la section à main droite du clavier servent uniquement à saisir le type et la note fondamentale de l'accord.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le son est trop faible.</li> <li>• La qualité du son est mauvaise.</li> <li>• Le rythme s'arrête inopinément ou ne s'exécute pas.</li> <li>• Le morceau, etc. n'est pas reproduit correctement.</li> </ul>	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des nouvelles ou utilisez l'adaptateur secteur en option.
Le style ou le morceau n'est pas reproduit lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP].	La fonction External Clock est-elle réglée sur ON ? Vérifiez que External Clock est réglé sur OFF ; reportez-vous à la section « Réglages de l'horloge externe » à la page 52.
Le style émet un son bizarre.	Vérifiez que la fonction Style Volume (page 43) est réglée sur un niveau sonore approprié.
	Le point de partage est-il réglé sur une touche appropriée pour les accords que vous jouez ? Réglez le point de partage sur une touche appropriée (page 36). Le voyant « ACMP ON » apparaît-il à l'écran ? Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].
Aucun accompagnement rythmique n'est joué lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP] après avoir sélectionné un numéro de style entre 093-100 (Pianist).	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'instrument. Les styles 093-100 (Pianist) ne possèdent pas de partie rythmique, de sorte qu'aucun rythme n'est reproduit. La reproduction des autres parties commence dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier si l'accompagnement automatique est activé.
Il semble que toutes les voix ne soient pas entendues ou que le son soit entrecoupé.	L'instrument dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Si un style ou un morceau est reproduit en même temps, certaines notes ou certains sons risquent d'être omis de l'accompagnement ou du morceau.
La commande au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse. Par exemple, lorsque vous appuyez dessus, vous coupez le son et lorsque vous la relâchez vous le maintenez.	La polarité du sélecteur au pied est inversée. Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.
L'indicateur ACMP ON n'apparaît pas lorsque vous appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].	Commencez toujours par appuyer sur la touche [STYLE] lorsque vous prévoyez d'utiliser une fonction liée au style.
Les indications de partie (Right, Left et Both Hands) n'apparaissent pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [R] ou [L] pour la leçon.	Assurez-vous de ne pas appuyer sur la touche [R] ou [L] pendant la reproduction du morceau. Si vous appuyez sur une des touches de partie pendant la reproduction du morceau et avant le début de la leçon, ces touches servent à assourdir les pistes correspondantes du morceau. Arrêtez d'abord le morceau, puis sélectionnez la partie souhaitée et lancez la leçon.
Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches.	Dans la mesure où ce clavier ne dispose pas d'une réponse au toucher, le niveau sonore ne change pas en réponse à la force de votre jeu.

## Bornes et commandes du panneau

Commutateur STANDBY/ON .....	9, 12, 24
Touche A-B REPEAT .....	33
Touche ACMP ON/OFF .....	22
Touche DEMO .....	20
Touche FF .....	20
Touche FUNCTION .....	25, 48
Touche INTRO/ENDING/rit. ....	41
Touche L .....	28
Touche LISTEN & LEARN .....	28
Touche MAIN/AUTO FILL .....	41
Touche MASTER VOLUME +, - .....	9, 12, 24
Touche METRONOME ON/OFF .....	17
Touches numériques 0-9, +, - .....	25
Touche PAUSE .....	20
Touche PORTABLE GRAND .....	14
Touche R .....	28
Touche REVERB ON/OFF .....	34
Touche REW .....	20
Touche SONG .....	19, 25
Touche SOUND EFFECT KIT .....	16
Touche START/STOP .....	24
Touche STYLE .....	21, 25
Touche SYNC START .....	22
Touche TEMPO/TAP .....	38
Touche TIMING .....	29
Touche VOICE .....	13, 25
Touche WAITING .....	30
Borne MIDI IN/OUT .....	50
Prise DC IN 12V .....	8
Prise PHONES/OUTPUT .....	9
Prise SUSTAIN .....	9

## Ordre alphabétique

### A

AB Repeat .....	33
Accessoires fournis .....	6, 8
Accompagnement automatique .....	22
Accord .....	23, 44-45, 47
Accordage .....	37
ACMP ON/OFF .....	22
Activation/désactivation de l'accompagnement automatique .....	22
Adaptateur secteur .....	8
Affichage des accords .....	26, 45
Affichage du clavier .....	26
Affichage du temps .....	26

### C

Chord Dictionary .....	46
Coda .....	42
Commande du volume principal .....	9, 12, 24
Commutateur STANDBY/ON .....	12

### D

Début synchronisé .....	22
Demo .....	20

### E

Ecran .....	26
Ending .....	40
External Clock .....	49

### F

FF .....	20
----------	----

### G

Grade .....	29
-------------	----

### H

Horloge externe .....	52
-----------------------	----

### I

Initial Send .....	49
Intro .....	39, 42

### K

Kit de batterie .....	14
-----------------------	----

### L

Lesson .....	27-30
Liste des kits de percussion .....	60
Liste des morceaux .....	20
Liste des réglages de fonctions .....	49
Liste des styles .....	59
Liste des types de réverbération .....	61
Liste des voix .....	56
Local .....	49, 52

**M**

Main/Auto fill ..... 41-42  
 Mesure ..... 26  
 Métronome ..... 17-18  
 Metronome Volume ..... 18  
 MIDI ..... 50  
 Morceau ..... 19  
 Mute ..... 32

**N**

Note fondamentale ..... 44, 46

**O**

Octave (Main) ..... 49  
 One Touch Setting ..... 37  
 Option ..... 67  
 Ordinateur ..... 51-52

**P**

Panel Sustain ..... 35  
 Partie ..... 28  
 Partition ..... 26  
 Pause ..... 20  
 Pile ..... 8  
 Piste ..... 26, 32  
 Plage de l'accompagnement automatique ..... 22-23  
 Point de partage ..... 36  
 Pression et maintien pendant un instant ..... 24  
 Pupitre ..... 6

**R**

Reverb Level ..... 49  
 Réverbération ..... 34  
 Rew ..... 20  
 Rythme ..... 21

**S**

Sélecteur au pied (prise Sustain) ..... 9  
 Song Volume ..... 31  
 Start ..... 24  
 Stop ..... 24  
 Style ..... 21-22, 39-42  
 Style Volume ..... 43  
 Synchro Start ..... 39

**T**

Tempo ..... 38  
 Time Signature ..... 18  
 Touches MASTER VOLUME +, - ..... 12  
 Transfert ..... 51  
 Transposition ..... 36

**V**

Voix ..... 12-13  
 Voix de la mélodie ..... 31

# Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

## ■ Maximum Polyphony .....

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## ■ Maximale Polyphonie .....

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

## ■ Polyphonie maximale .....

Le PSR-E203/YPT-200 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela vaut aussi pour les fonctions Song. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## ■ Polifonía máxima .....

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo es aplicable a las funciones de canción. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

### HINWEIS

- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direkt mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E203/YPT-200 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).



● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>PIANO</b>				
001	0	112	1	Grand Piano1
002	0	0	1	Grand Piano2
003	0	0	2	Bright Piano
004	0	0	4	Honky-tonk Piano
005	0	0	7	Harpsichord
<b>E.PIANO</b>				
006	0	0	5	Electric Piano 1
007	0	0	6	Electric Piano 2
008	0	0	3	Electric Grand Piano
009	0	0	8	Clavi
<b>ORGAN</b>				
010	0	0	17	Drawbar Organ
011	0	0	18	Percussive Organ
012	0	0	19	Rock Organ
013	0	0	20	Church Organ
014	0	0	21	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
015	0	0	22	Accordion
016	0	0	24	Tango Accordion
017	0	0	23	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
018	0	0	25	Nylon Guitar
019	0	0	26	Steel Guitar
020	0	0	27	Jazz Guitar
021	0	0	28	Clean Guitar
022	0	0	29	Muted Guitar
023	0	0	30	Overdriven Guitar
024	0	0	31	Distortion Guitar
025	0	0	32	Guitar Harmonics
<b>BASS</b>				
026	0	0	33	Acoustic Bass
027	0	0	34	Finger Bass
028	0	0	35	Pick Bass
029	0	0	36	Fretless Bass
030	0	0	37	Slap Bass 1
031	0	0	38	Slap Bass 2
032	0	0	39	Synth Bass 1
033	0	0	40	Synth Bass 2
<b>STRINGS</b>				
034	0	0	49	Strings 1
035	0	0	50	Strings 2
036	0	0	51	Synth Strings 1
037	0	0	52	Synth Strings 2
038	0	0	45	Tremolo Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
039	0	0	46	Pizzicato Strings
040	0	0	41	Violin
041	0	0	42	Viola
042	0	0	43	Cello
043	0	0	44	Contrabass
044	0	0	47	Orchestral Harp
045	0	0	56	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
046	0	0	53	Choir Aahs
047	0	0	54	Voice Oohs
048	0	0	55	Synth Voice
<b>SAXOPHONE</b>				
049	0	0	67	Tenor Sax
050	0	0	66	Alto Sax
051	0	0	65	Soprano Sax
052	0	0	68	Baritone Sax
053	0	0	69	Oboe
054	0	0	72	Clarinet
055	0	0	70	English Horn
056	0	0	71	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
057	0	0	57	Trumpet
058	0	0	60	Muted Trumpet
059	0	0	58	Trombone
060	0	0	61	French Horn
061	0	0	59	Tuba
<b>BRASS</b>				
062	0	0	62	Brass Section
063	0	0	63	Synth Brass 1
064	0	0	64	Synth Brass 2
<b>FLUTE</b>				
065	0	0	74	Flute
066	0	0	73	Piccolo
067	0	0	76	Pan Flute
068	0	0	75	Recorder
069	0	0	77	Blown Bottle
070	0	0	78	Shakuhachi
071	0	0	79	Whistle
072	0	0	80	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
073	0	0	81	Square Lead
074	0	0	82	Sawtooth Lead
075	0	0	83	Calliope Lead
076	0	0	84	Chiff Lead
077	0	0	85	Charang Lead
078	0	0	86	Voice Lead
079	0	0	87	Fifths Lead
080	0	0	88	Bass & Lead

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>SYNTH PAD</b>				
081	0	0	89	New Age Pad
082	0	0	90	Warm Pad
083	0	0	91	Poly Synth Pad
084	0	0	92	Choir Pad
085	0	0	93	Bowed Pad
086	0	0	94	Metallic Pad
087	0	0	95	Halo Pad
088	0	0	96	Sweep Pad
<b>PERCUSSION</b>				
089	0	0	12	Vibraphone
090	0	0	13	Marimba
091	0	0	14	Xylophone
092	0	0	115	Steel Drums
093	0	0	9	Celesta
094	0	0	11	Music Box
095	0	0	15	Tubular Bells
096	0	0	48	Timpani
097	0	0	10	Glockenspiel
098	0	0	113	Tinkle Bell
099	0	0	114	Agogo
100	0	0	116	Woodblock
101	0	0	117	Taiko Drum
102	0	0	118	Melodic Tom
103	0	0	119	Synth Drum
104	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>SYNTH EFFECTS</b>				
105	0	0	97	Rain
106	0	0	98	Sound Track
107	0	0	99	Crystal
108	0	0	100	Atmosphere
109	0	0	101	Brightness
110	0	0	102	Goblins
111	0	0	103	Echoes
112	0	0	104	Sci-Fi
<b>WORLD</b>				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
<b>SOUND EFFECTS</b>				
122	0	0	121	Fret Noise
123	0	0	122	Breath Noise
124	0	0	123	Seashore

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
125	0	0	124	Bird Tweet
126	0	0	125	Telephone Ring
127	0	0	126	Helicopter
128	0	0	127	Applause
129	0	0	128	Gunshot
<b>DRUM KITS</b>				
130	127	0	1	Standard Kit
131	127	0	28	Dance Kit
132	127	0	41	Brush Kit
133	127	0	49	Symphony Kit
134	126	0	113	Sound Effect Kit

# Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
<b>8 Beat</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16 Beat</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>Dance</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>Disco</b>	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
<b>Swing &amp; Jazz</b>	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
<b>R &amp; B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>Country</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>Latin</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>Ballroom</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
<b>Traditional</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>Waltz</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
<b>Pianist</b>	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

# Drum Kit List / Drum Kit-Liste /

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "Standard Kit", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- " " bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „Standard Kit“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

	Voice No.					130	131	132	133	134
	MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)					127/0/1	127/0/28	127/0/41	127/0/49	126/0/113
	Keyboard	MIDI	Key off	Alternate assign		Standard Kit	Dance Kit	Brush Kit	Symphony Kit	Sound Effect Kit
	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute			
	26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open			
	27	D# 0	15	D# -1			Hi Q			
	28	E 0	16	E -1			Whip Slap			
	29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push			
	30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull			
	31	G 0	19	G -1			Finger Snap			
	32	G# 0	20	G# -1			Click Noise			
	33	A 0	21	A -1			Metronome Click			
	34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell			
	35	B 0	23	B -1			Seq Click L			
	36	C 1	24	C 0			Seq Click H			
	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap			
	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl			
	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap			
	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal		
	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll			Drum Loop
	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2		
	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	Brush Slap L	
	44	G# 1	32	G# 0			Sticks			
	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1		Bass Drum L
	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim		
	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2		Gran Cassa
	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	BD Jazz	Gran Cassa Mute
	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick		Heartbeat
	50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	Brush Slap	Marching Sn M
	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap			Door Slam
	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	Brush Tap	Marching Sn H
	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Brush Tom 1	Jazz Tom 1
	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 3		Horn
	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Brush Tom 2	Jazz Tom 2
	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 4		Cuckoo Clock
	57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Brush Tom 3	Jazz Tom 3
	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analog HH Open 2		Frog
	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Brush Tom 4	Jazz Tom 4
	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Brush Tom 5	Jazz Tom 5
	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal		Hand Cym. L
	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Brush Tom 6	Jazz Tom 6
	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1			Hand Cym.Short L
	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal			
	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup			
	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine			
	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal			
	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell		
	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2			Hand Cym. H
	70	A# 3	58	A# 2			VibraSlap			
	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2			Hand Cym.Short H
	72	C 4	60	C 3			Bongo H			
	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L			
	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H		
	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M		
	76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L		
	77	F 4	65	F 3			Timbale H			
	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L			
	79	G 4	67	G 3			Agogo H			
	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L			
	81	A 4	69	A 3			Cabasa			
	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas		
	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H			
	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L			
	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short			
	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long			
	87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves		
	88	E 5	76	E 4			Wood Block H			
	89	F 5	77	F 4			Wood Block L			
	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push		
	91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull		Uhl+Hit
	92	G# 5	80	G# 4	2		Triangle Mute			
	93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open			
	94	A# 5	82	A# 4			Shaker			
	95	B 5	83	B 4			Jingle Bell			
	96	C 6	84	C 5			Bell Tree			
	97	C# 6	85	C# 5						
	98	D 6	86	D 5						
	99	D# 6	87	D# 5						
	100	E 6	88	E 5						
	101	F 6	89	F 5						
	102	F# 6	90	F# 5						
	103	G 6	91	G 5						

# Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- « [ ] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « Standard Kit », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).
- « [ ] » indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "Standard Kit", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

# Effect Type List / Effektypliste / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

## ● Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

YAMAHA [ PORTATONE ] Date:15-Nov-2004  
 Model YPT-200/PSR-E203 MIDI Implementation Chart Version:1.0

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default Channel Changed	1 - 16 x	1 - 16 x	
Mode Default Messages Altered	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	o 9nH, v=1-127 *2 x	o 9nH, v=1-127 x	
After Key's Touch Ch's	x x	x x	
Pitch Bend	x	o	
	0,32 o 1 x *1 6 x *1 38 x *1 7,10 o 11 x *1 64 o Change 71,73,74 x *1	o o o x o o o	Bank Select Modulation wheel Data Entry (MSB) Data Entry (LSB) Expression Sustain

72	x		o	Release Time
84	x	*1	o	Portamento Cntrl
91	o		o	Effect 1 Depth
96,97	x		o	RPN Inc,Dec
100,101	x		o	RPN LSB,MSB
Prog Change : True #	o 0 - 127 *****		o 0 - 127	
System Exclusive	o		o	
: Song Pos.	x		x	
Common : Song Sel.	x		x	
: Tune	x		x	
System : Clock	o		o	
Real Time: Commands	o		o	
Aux :All Sound OFF	x		o (120,126,127)	
:Reset All Cntrls	x		o (121)	
:Local ON/OFF	x		o (122)	
:All Notes OFF	x		o (123-125)	
Mes- :Active Sense	o		o	
sages:Reset	x		x	

\*1 Refer to #2 on pages 64, 65.

\*2 Refer to #6 on pages 64, 65.

Mode 1 : OMNI ON , POLY

Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON ,MONO

Mode 4 : OMNI OFF,MONO

o : Yes

x : No

# MIDI Data Format / MIDI-Datenformat /

## NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
  - MIDI Master Tuning
  - System exclusive messages for changing the Reverb Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

  - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

  - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
  - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "II" are ignored.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

  - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
  - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
  - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Reverb Type MSB
  - II : Reverb Type LSB

Refer to the Effect Map (page 66) for details.
- 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F

<Local OFF> Bn, 7A, 00

Value for "n" is ignored.
- 6 Since this keyboard does not have touch response, the level of the sound does not change in response to your playing strength. As a result, when you play the keyboard, the velocity value transmitted via MIDI is fixed (set to the most suitable value for each Voice). However, the velocity of the accompaniment and song playback does change in response to performance data received via MIDI.

## HINWEIS:

- 1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
  - MIDI Master Tuning
  - Systemexklusive Befehle zum Ändern des Reverb-Typs.
- 2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung oder der Song gespielt wird.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

  - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

  - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
  - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

  - Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
  - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
  - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Reverb Type MSB
  - II : Reverb Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 66).
- 4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F

<Local OFF> Bn, 7A, 00

Der Wert für „n“ wird ignoriert.
- 6 Da dieses Keyboard keine Anschlagdynamik hat, bewirkt Ihre Anschlagstärke keine Änderung des Klangpegels. Demzufolge ist, wenn Sie auf der Tastatur spielen, der über MIDI gesendete Velocity-Wert fest eingestellt (auf den am besten geeigneten Wert für jede Voice). Es ändert sich jedoch der Velocity-Wert von Begleitung und Songwiedergabe als Reaktion auf über MIDI empfangene Spieldaten.



# Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

## NOTE:

- 1 Le PSR-E203/YPT-200 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
  - MIDI Master Tuning
  - Messages exclusifs au système permettant de modifier le type de réverbération.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis l'instrument. Ils peuvent toutefois être envoyés lors de la reproduction de l'accompagnement ou du morceau.
- 3 Messages exclusifs au système
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
    - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
    - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
    - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - II : Reverb Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 66) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00La valeur « n » est ignorée.
- 6 Dans la mesure où ce clavier ne dispose pas d'une réponse au toucher, le niveau sonore ne change pas en réponse à la force de votre jeu. Par conséquent, lorsque vous jouez au clavier, la valeur de vitesse transmise via MIDI est fixe (réglée sur la valeur la plus appropriée pour chaque voix). La vitesse de l'accompagnement et de la reproduction du morceau change toutefois en réponse aux données de performance reçues via MIDI.

## NOTA:

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
  - Afinación principal MIDI
  - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. No obstante, se pueden transmitir cuando se interpreta el acompañamiento o la canción.
- 3 Exclusivo
  - <GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
  - <MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
    - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
  - <MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
    - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
    - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
  - <Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm: Tipo de reverberación MSB
    - II: Tipo de reverberación LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 66).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00El valor para "n" se omite.
- 6 Puesto que el teclado no responde a la pulsación, el nivel de sonido no cambia en función de la fuerza con la que se toque. Como resultado, cuando interpreta con el teclado, el valor de velocidad transmitido a través del MIDI es fijo (se define como el más adecuado para cada voz). No obstante, la velocidad de reproducción del acompañamiento y de la canción no cambia en función de los datos de interpretación recibidos a través de MIDI.

■ **Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos** . . . . .

- \* When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
- \* The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
- \* Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effekttyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
- \* Die Nummern in Klammern vor den Effekttyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.

- \* Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
- \* Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.
- \* Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
- \* Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

● **REVERB**

TYPE MSB	TYPE LSB								
	0	1	2	8	16	17	18	19	20
0	No Effect								
1	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3			
2	Room					(04)Room1		(05)Room2	
3	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2			
4	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2			
5...127	No Effect								

## Keyboards

- 61 standard-size keys (C1-C6)

## Display

- LCD display

## Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: [+], [-] buttons

## Panel Controls

- [L], [R], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT KIT], [REVERB ON/OFF], [DEMO], [METRONOME ON/OFF], number buttons [0]-[9], [+], [-]

## Voice

- 129 panel voices + 4drum kits + 1 sound effect kit
- Polyphony: 32

## Style

- 100 preset Styles
- Style Control:  
ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP,  
INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

## Education Feature

- Chord Dictionary
- Lesson 1-3

## Function

- Style Volume, Song Volume, Tuning, Transpose, Split Point, Main voice (Volume, Octave), Reverb Type, Reverb level, Panel Sustain, Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Demo Cancel

## Effects

- Reverb: 9 types

## Song

- 102 Preset Songs
- Song Volume

## MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock

## Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI in/out, SUSTAIN

## Amplifier

- 2.5W + 2.5W

## Speakers

- 12cm x 2

## Power Consumption

- 10W (When using PA-3C power adaptor)

## Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3B/3C AC power adaptor
- Batteries: Six "AA" size, LR6 or equivalent batteries

## Dimensions (W x D x H)

- 945 x 348 x 110 mm  
(37-1/4" x 13-2/3" x 4-1/3")

## Weight

- 4.4kg (9 lbs. 11 oz.) (not including batteries)

## Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual

---

## Optional Accessories

- AC Power Adaptor: PA-3B/PA-3C
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.



For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400  
Sao Paulo-SP, Brasil  
Tel: 011-3085-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### POLAND

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
**Sp.z. o.o. Oddzial w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Central Europe,**  
**Branch Nederland**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Belgium**  
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,  
Belgium  
Tel: 02-726 6032

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Corona km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,  
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea  
Tel: 02-3770-0660

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor  
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)  
<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/english/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2005 Yamaha Corporation

A0  
???PO???.?-01

WD56550 Printed in China